

# INTAG

El primer periódico independiente del rincón más bello y más verde del Ecuador

AÑO III - N° 17

24 páginas + Tríptico

Cotacachi - Cantón Ecológico

Agosto/Septiembre 2003

20 centavos

Cuando lo ajeno inspira miedo

## LOS USOS DE LA XENOFOBIA

**L**a palabra "xenofobia" viene de dos vocablos griegos: "xeno", que significa "ajeno" y "fobia" que quiere decir "miedo". Según el diccionario, la xenofobia es la aversión o desprecio hacia lo extranjero.\* Es una condición de larga data que goza hasta nuestros días de excelente salud en muchas partes del mundo, un hecho bastante curioso en vista de que uno de los temas principales de la Historia Universal es el permanente movimiento y encuentro entre seres humanos en el planeta entero. Y precisamente debido a este sinfín de encuentros a lo largo de la historia, nuestra especie se ha enriquecido y diversificado en términos físicos, espirituales y culturales.

¿Cuándo llegaron los primeros "ajenos" a la Zona de Intag? Probablemente hace unos quince mil años, en la misma época en que el ser humano comenzó a poblar lo que hoy en día es la República del Ecuador. Desde aquel momento, el país ha sido el escenario del arribo de gente de todas partes: los primeros pobladores provinieron del actual Centro América y Colombia y de la cuenca amazónica; les siguieron los Incas del sur, los españoles de Europa y los africanos traídos a la fuerza de su lejano continente. En 1736 llegó la Misión Geodésica de Francia cuyas investigaciones darían al Ecuador su nombre. Muchos de los héroes y soldados de la Independencia eran extranjeros, y el primer presidente del Ecuador era venezolano. En el siglo XIX, Gabriel García Moreno puso casi todas las instituciones educativas del país en manos de monjas y sacerdotes alemanes, españoles y franceses, y según el historiador Enrique Ayala Mora, "La presencia de religiosos extranjeros tuvo un impacto en la elevación de los niveles educativos".\*\* Unas décadas después, Eloy Alfaro trajo a haitianos y jamaicanos (cuyos antepasados habían sido africanos) para construir el ferrocarril, obra gestionada por el ministro ecuatoriano Luis Felipe Carbo y el norteamericano Archer Harman, y financiada en buena parte por el inglés James Sivewright. Luego comenzaron a llegar libaneses y chinos, chilenos y argentinos, y gente de muchos países más, una ola migratoria que sigue imparable hasta hoy en día con la llegada de miles de colombianos y peruanos.

La historia reciente de Intag es un poco distinta. Sus habitantes originales desaparecieron durante la Colonia y su nueva colonización comenzó hace poco más de cien años. Pero desde ese momento, Intag se ha convertido en el hogar de gente de otras zonas de la provincia, de otras provincias del país e incluso de otros países del mundo. De hecho, los inteños e inteñas de "pura cepa" son poquísimos y sus ancestros solo comenzaron a echar raíces hace

(Pase a la pág. 2)

Por primera vez en la historia de la zona

## SESIÓN ORDINARIA DEL GOBIERNO PROVINCIAL SE CELEBRA EN APUELA

Lourdes Benalcázar Albuja

**S**e celebró una sesión ordinaria del Gobierno Provincial en Apuela el 12 de julio. El prefecto de Imbabura, el licenciado Gustavo Pareja, presidió esta histórica reunión, acompañado por cinco de los siete consejeros provinciales: los ingenieros Mario Carrillo y Juan Flores, y los licenciados José Quimbo, Rodolfo Maya y Wilson Vinuesa. También estuvieron presentes el jefe del departamento de Obras Públicas, el ingeniero Guido Ribadeneira, y otros funcionarios. Los miembros del Gobierno Provincial fueron invitados por Mario León, Coordinador del Comité de Desarrollo de la Zona de Intag.

Seis temas constaron en el orden del día: vialidad, electrificación, seguridad, salud, educación y la cantonización de Intag. La vialidad fue el punto más polémico, despertando un debate entre los moradores presentes sobre la idoneidad de la pavimentación de la vía Selva Alegre en vez de la Cuicocha-Apuela-García Moreno, y denuncias por parte de muchos moradores en cuanto a las graves deficiencias en obras de vialidad iniciadas –y en varios casos nunca concluidas– en sus comunidades..

La electrificación fue otro tema polémico, sobre todo el cobro por parte del Municipio de una contraparte a los usuarios.

Los presidentes de varias juntas parroquiales cuestionaron la aparente renuencia de las autoridades provinciales de colaborar con las juntas y con la Asociación de Juntas Parroquiales de Cotacachi.

Se cerró la sesión con la promesa de las autoridades provinciales de reunirse de nuevo en la zona de Intag dentro de noventa días para analizar el cumplimiento con los compromisos acordados en esta sesión ordinaria.

(Pase a la página 2).

NOTICIAS DE ÚLTIMA HORA

## MINERA "AGROINDUSTRIAL" ADMITE EL USO DE CIANURO EN EL CORAZÓN

(Pase a la pág. 4)

# ¡CIANURO!

Coordinadora de la Mujer realiza foro

(Pág. 5)

Junín: Concesión minera viola derechos humanos

(Págs. 6 y 7)

Los altibajos del café

(Pág. 8)

Entrevista con el Padre Giovanni Paz

(Págs. 10 y 11)

Intag está de fiesta

(Págs. 15-18)

Logros del Comité de Gestión Ambiental

(Pág. 19)

## NOTICIAS DE LA ZONA

Gobierno Provincial se reúne en Intag

# AUTORIDADES Y MORADORES DEBATEN VIALIDAD, ELECTRIFICACIÓN, SALUD, SEGURIDAD, EDUCACIÓN Y CANTONIZACIÓN

Lourdes Benalcázar Albuja y Mary Ellen Fieweger

La vialidad fue, sin duda, el tema más discutido durante la sesión ordinaria del Gobierno Provincial convocada en Apuela el 12 de julio. Al abrir la reunión, Mario León, Coordinador Zonal del Comité de Desarrollo de Intag, afirmó que no existe por parte de las autoridades provinciales compromisos serios en este campo, y les criticó por el mayor empeño invertido en la vía Selva Alegre mientras la más transitada por los moradores de seis de las siete parroquias, la vía Cuicocha-Apuela-García Moreno, sigue en pésimas condiciones. Sus palabras tuvieron eco en múltiples intervenciones por parte de autoridades locales y moradores, quienes opinaron que el beneficiario principal de la pavimentación planificada para la vía Selva Alegre será la empresa Cemento Selva Alegre.

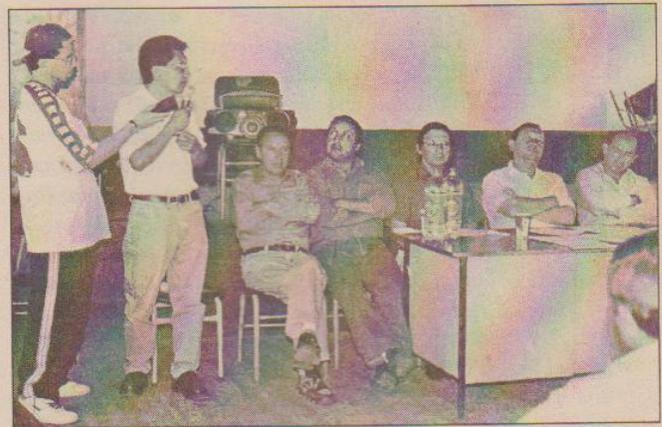
El prefecto Gustavo Pareja indicó que gracias a una reforma a la ley del Servicio de Rentas Internas, aprobada por el Congreso Nacional, las empresas asentadas en Imbabura entregan una parte de sus impuestos al gobierno provincial. El aporte de la empresa Cemento Selva Alegre, que según la autoridad sería no menos de un millón de dólares, ha sido destinado a la compra de maquinaria que se utilizará en la pavimentación de esta vía por constar entre los cinco proyectos prioritarios para la provincia y el país.

Por otra parte, reconoció la importancia de la vía Cuicocha-Apuela-García Moreno para los moradores de la zona. Indicó que no se pudo concluir el tramo Santa Rosa-Apuela dentro del cronograma previsto debido al costo inesperadamente alto de la obra, pero afirmó que dentro de 15 días se estaría reiniciando los trabajos y, como se había comprometido, se continuaría con el ensanchamiento y lastrado del resto de la vía a un ritmo más ágil que los diez kilómetros por año contemplados.

En el mismo tema, autoridades locales y moradores de Peñaherrera, Barcelona, Selva Alegre, Vacas Galindo, el valle de los Manduriacos y otras comunidades expresaron su contrariedad por la forma en que los trabajadores del Gobierno Provincial han llevado a cabo o dejado a medias las vías planificadas para estas comunidades. Tal vez el caso más extremo fue el de la vía Guaraví-Cerro Pelado iniciada hace dos años que aun se encuentra sin terminar, dejando a cinco comunidades abandonadas.

Al responder a estas inquietudes, el prefecto informó que la Dirección de Vialidad tiene diez frentes de trabajo en la zona de Intag. Insistió en que "jamás ha quedado incomunicada la zona de Intag", que el Gobierno Provincial está trabajando dentro de

sus posibilidades y, por último, sugirió que se establezca un campamento permanente en la zona para la maquinaria vial. Esta solicitud fue acogida por Raúl Sandoval, al ofrecer dos hectáreas de su propiedad para que se construya dicho campamento.



Joel Cabascango, presidente de la junta parroquial de Apuela, se dirige a la Sesión Ordinaria del Gobierno Provincial celebrada en Apuela. En la mesa directiva: los consejeros Wilson Vinuesa, José Quimbo y Mario Carrillo, el prefecto Gustavo Pareja, y el consejero Juan Flores.

### La electrificación

El doctor León pidió al prefecto Pareja que explicara por qué el Municipio de Cotacachi anda inaugurando obras de electrificación en distintas comunidades sin haber existido una participación directa por parte de esta instancia gubernamental y también que explicara cómo y por qué se pide una contraparte a las comunidades para la ejecución de estas obras.

Según el prefecto, existe un fondo de un millón y medio de dólares para la electrificación rural de Imbabura, y el 50% de esta cantidad se está invirtiendo en la zona. Afirmó además que EMELNORTE, de la cual el Gobierno Provincial es socio, tiene la obligación de ejecutar estas obras que están totalmente financiadas, y que por ende, "No vemos para que las comunidades tengan que hacer un aporte". Sugirió que se busque la forma de devolver la contraparte en caso de haber sido entregada o de utilizar este dinero en proyectos que beneficien a las comunidades. (Pase a la pág. 3)

(Viene de la pág. 1)

### Los usos de la xenofobia...

tres o cuatro generaciones. Pero lejos de ser una desventaja, la gran diversidad humana de Intag, que refleja su gran diversidad natural, es lo que da a la zona su creatividad tan dinámica, admirada por personas dentro y fuera del país.

En vista de esta realidad, ¿cómo se explican las expresiones xenófobas vertidas por dos individuos durante la sesión ordinaria del Gobierno Provincial celebrada en Apuela hace unas semanas? En manos de dirigentes y políticos (o, mejor dicho, politiqueros), la xenofobia siempre ha tenido el mismo fin: el de desviar la atención de sus verdaderas intenciones. Y, ¿cuáles son estas intenciones? El poder, a todo costo. En esta campaña, utilizan la xenofobia para deslegitimar a personas vistas como

casos, la meta es el desprestigio de un individuo o grupo ya no en base de sus actos sino en base del color de su piel o de su país de origen.

Afortunadamente, en Intag los "forasteros" y "forasteras" —de otras partes del país, otras razas y otros países— siempre han recibido una calurosa bienvenida. Así que es muy poco probable que la Zona de Intag, con su rica diversidad natural y cultural, se convierta en tierra fértil para los que intentan sembrar la xenofobia.

\*Diccionario de uso del español, Tomo I.. María Moliner. (Madrid: Editorial Gredos), 1984, pág. 1559.

\*\*Nueva historia del Ecuador, Volumen 7, Epoca republicana I. Enrique Ayala Mora, Editor. (Quito: Corporación Editora

**NOTICIAS DE LA ZONA***(Viene de la pág. 2)***Autoridades y moradores debaten vialidad, electrificación, salud, seguridad, educación y cantonización**

Cabe aclarar que, el Municipio ha tenido una participación directa en la electrificación de las comunidades inteñas. Según la ingeniera Sandra Vaca, de la Dirección de Desarrollo Comunitario y Participación, un gran porcentaje del Presupuesto Participativo para el año 2003 se ha destinado como contraparte del Municipio, dato que consta en los convenios firmados con EMELNORTE. En cuanto a la contraparte solicitada a los moradores, como se ha explicado en reuniones celebradas en las comunidades que constan en el proyecto de electrificación, este dinero se invertirá en proyectos en beneficio de las comunidades del cantón, tal como sugirió el prefecto. *(Para mayores detalles sobre este tema, ver "Intag se ilumina con los proyectos de electrificación", en la página 4 de este número del periódico INTAG.)*

El padre Orlando Bustamante, párroco de Apuela, expresó su indignación al constatar el abuso que sufren los moradores de las comunidades a manos de los encargados de instalar la luz. Según el sacerdote, a más del dinero que les piden como contraparte, exigen una atención esmerada, incluso amenazando con no instalar la luz si los moradores no les preparan gallina de campo. El prefecto recalcó que los habitantes no tienen para que aportar ni mano de obra ni dinero ni comida durante la realización de estas obras.

**¿Cantón Intag?**

El doctor León propuso que dentro del proceso de descentralización en marcha en el ámbito nacional, la zona de Intag se convierta en un cantón. El prefecto explicó los parámetros establecidos en esta materia por la Constitución Política de la República, que requiere que la cabecera de un nuevo cantón tenga no menos de diez mil habitantes y que la población total del cantón cuente con un mínimo de 50.000. Aclaró que los cantones ya existentes que no cumplen con estos requisitos se establecieron antes de entrar en vigencia la nueva Constitución. "En las condiciones actuales, difícilmente van a lograr esta aspiración", afirmó.

**Salud, seguridad, educación**

Joel Cabascango, presidente de la junta parroquial de Apuela, dijo que en el tema de la salud, se ha experimentado un retroceso en la zona. Por un lado, a pesar de haber pasado siete años planificando, el Gobierno Municipal aun no ha dotado a la zona con un centro adecuadamente equipado, y que antes de mandar una ambulancia, se exige que los enfermos de gravedad reúnan los cincuenta dólares cobrados por este servicio. Tampoco se ha avanzado con medidas de prevención. Según la autoridad local,

ni las cabeceras parroquiales cuentan con sistemas de agua potable, peor las comunidades.

En cuanto a la seguridad, el señor Cabascango informó que se había conversado con el comandante de policía de Ibarra sobre la posibilidad de instalar un retén en la zona, y de ampliar la cobertura por parte de la policía a otras comunidades. El prefecto se comprometió a tener un diálogo con la policía para conocer su criterio sobre el sitio más adecuado para este fin.

La educación fue otro tema discutido, sobre todo la falta de infraestructura y equipos básicos y la poca motivación por parte de algunos maestros que laboran en la zona de Intag. El prefecto reconoció el abandono en que se encuentran los centros educativos, no solo de la Zona sino del país entero, puntualizando que el Gobierno Nacional ha asignado apenas tres millones de dólares para construir y equipar escuelas y colegios en todo el territorio nacional. Indicó que pese a que este sector queda fuera de su responsabilidad, el Gobierno Provincial construyó 13 aulas en las Golondrinas y estaría dispuesto a analizar una propuesta proveniente de las autoridades parroquiales para dar un apoyo dentro de sus posibilidades.

**El papel de la Asociación de Juntas Parroquiales**

Los presidentes de dos juntas parroquiales cuestionaron la renuencia por parte de las autoridades provinciales de colaborar directamente con las autoridades parroquiales del cantón. El señor Cabascango afirmó que ninguno de los consejeros está trabajando con las juntas de Intag y dijo que por eso hay que estar siempre golpeando puertas.

José Garzón, presidente de la junta parroquial de Cuellaje, se pronunció en el mismo sentido, señalando que se ha hecho caso omiso del acuerdo al que se llegó para coordinar esfuerzos entre el Gobierno Provincial y las juntas. Refiriéndose a la confusión que existe en cuanto a quién represente o deba representar a la zona, el señor Garzón afirmó que "Se habla de un desarrollo de Intag donde hay personas que vienen y se cogen el nombre de Intag y aún más se cogen el nombre de coordinador" y pidió a las autoridades provinciales una fecha para discutir este punto.

**Asuntos varios: la xenofobia**

La reunión cerró con unas expresiones abiertamente xenofóbicas. La primera, de una persona que no se identificó, fue una crítica del periódico *INTAG*, por ser un medio "dirigido por extranjeros" y por no apoyar el Comité de Desarrollo del doctor León. Y la otra crítica fue pronunciada por el doctor León, cuyo blanco era "extranjeros" no identificados que toman el nombre de Intag supuestamente para generar beneficios personales.

**COLABORADORES**

Asociación Agroecológica de Cafecultores Río Intag (AACRI), Leticia Almeida, Lourdes Benalcázar Albuja\*, Padre Orlando Bustamante, Marcelo Escobar, Mary Ellen Fieweger\*, Luis Guaján, Richard Guevara\*, Efrén Hidrovo, Pedro Jadán\*, Ernesto Játiva\*, Albina Moreno, Dra. Pilar Muthre de Varela, César Gilberto Pavón\*, Colleen Pawling (Voluntaria, Reserva Alto Chocó), José Rivera\*, Miguel Robalino (UNORCAC), Flor María Vaca H. (Asamblea de Unidad Cantonal), Franklin Vaca, Sandra Vaca E. (Municipio de Cotacachi), Micah Whitman (Voluntario, DECOIN), Carlos Zorrilla

**Coordinador:** José Rivera\*; **Editora:** Mary Ellen Fieweger\*

**Diseño Gráfico e Impresión:** Talleres Gráficos ABYA-YALA, Cayambe

Entregue sus reportajes, crónicas, obras literarias, cartas, etc., a los miembros del Consejo Editorial cuyos nombres aparecen en la lista de colaboradores con un asterisco\*.

Los autores y autoras de los artículos, análisis, editoriales, reportajes, etc. publicados en el periódico *INTAG* son los únicos responsables por los puntos de vista expresados.

**NUESTRA DIRECCIÓN:** *INTAG*, Casilla 211, Otavalo-Imbabura, Ecuador

**NUESTRO CORREO ELECTRÓNICO:** intag2001@yahoo.com

## NOTICIAS DE LA ZONA

70% de la población tendrá luz

## INTAG SE ILUMINA CON LOS PROYECTOS DE ELECTRIFICACIÓN

Sandra Vaca E.\*

**E**s común que la luz eléctrica sea un servicio diario y permanente. Si en algún momento nos hace falta, pensamos que la empresa eléctrica nos dará solución lo más pronto posible. La luz nos permite trabajar, distraernos y adquirir bienes que facilitan y agilitan las labores diarias.

En la actualidad, este servicio es tan útil que no imaginamos que haríamos sin luz. Sin embargo, a inicios del siglo XXI hay muchas comunidades y sectores que no tienen luz y el desarrollo de estos sitios se ve truncado. Incluso muchas personas han abandonado sus lugares natales por falta de este servicio.

Para solucionar los problemas asociados con la falta de luz, el economista Auki Tituaña Males se ha preocupado por promover su instalación en el cantón, especialmente en los sectores más lejanos, entre éstos, la Zona de Intag. Es por esta razón que en el plan de desarrollo para los años 2002 y 2003 se incluyen los proyectos de electrificación de varias comunidades y sectores de la Zona de Intag y complementos en la Zona Andina.

Un gran porcentaje del Presupuesto Participativo se destina como contraparte del Municipio de Cotacachi-Gobierno Local en los convenios con EMELNORTE a los proyectos de electrificación. Cabe destacar que las comunidades, como parte de una política no paternalista sino corresponsable, contribuyen al proyecto con un aporte económico, de esta manera garantizando un modelo de gestión coparticipativa.

**Inversión en proyectos de electrificación**

Durante el año 2002, se impulsaron 25 proyectos de electrificación. El 31% del presupuesto dedicado a este fin se destinó a 27 comunidades inteñas mientras el resto se invirtió en la electrificación de 5 comunidades de la Zona Andina, beneficiando un total de 3000 personas. Para los 33 proyectos programados durante este año, el 64% del presupuesto se invertirá en la electrificación de 36 comunidades de la Zona de Intag y el 36% en la de 10 sectores de la Zona Andina. Se beneficiarán 4000 personas.

Cianuro en el valle de los Manduriacos

**MORADORES TEMEN EL ENVENENAMIENTO DEL RÍO VERDE**

**A** la cierra de esta edición del periódico *INTAG*, recibimos la siguiente información sobre el proyecto minero en marcha en la comunidad de El Corazón, valle de los Manduriacos.

El 21 de julio, una comisión del cabildo de la comunidad de Río Verde hizo una inspección del proyecto minero de El Corazón, debido al abrupto cambio que se había producido en el río Verde. Según los moradores, desde hace un par de semanas, el agua del río "está bajando muy sucia". Un representante de la "Agroindustrial", la compañía minera que opera en El Corazón, admitió a los miembros de la comisión que la empresa está procesando el oro con cianuro. Cabe recordar que el cianuro es tan tóxico que una cantidad equivalente a un grano de arroz puede matar a un adulto.

Según el portavoz de "Agroindustrial", la empresa ha conseguido las debidas autorizaciones de las autoridades competentes. Si embargo, los personeros de la compañía nunca informaron a los campesinos de la zona de este hecho.

Al iniciar sus operaciones hace unos 18 meses, la "Agroindustrial" llevaba la mena (la roca que contiene el oro) sacada de la mina a las instalaciones de la comunidad de Pacto, en la provincia de Pichincha. Pero hace unos 45 días, las autoridades del Ministerio de Energía y Minas ordenó que se suspendieran las operaciones en esta planta por no cumplir con los requerimientos técnicos mínimos. A partir de esa fecha, se inició el procesamiento de la mena en la comunidad de El Corazón.

(En el próximo número de *INTAG*, les ofrecemos más detalles sobre este tema.)

Estos proyectos de electrificación han permitido que las comunidades se organicen y se movilicen, y que creen espacios de liderazgo, gestión y corresponsabilidad a favor de intereses colectivos.

Al terminar el año 2003, aproximadamente el 70% de la población de Intag contará con este servicio. De esta manera, se cumple con el objetivo de mejorar la calidad de vida en el Cantón Cotacachi.

\* Dirección de Desarrollo Comunitario y Parroquial, Municipio de Cotacachi-Gobierno Local

**CRONOGRAMA:  
PROYECTOS DE ELECTRIFICACIÓN\*****PRIMERA ETAPA (desde julio de 2003)**

<b>APUELA:</b>	Baratillo de Guamirla La Colonia La Esperanza
<b>CUELLAJE:</b>	San Alberto San Antonio
<b>EL SAGRARIO:</b>	Alambuela Bajo
<b>GARCÍA MORENO:</b>	Complemento de Junín Entrada a Llurimagua La Esperanza, Villadora, Limonas, Santa Teresa
<b>IMANTAG:</b>	Sector de La Ladera Calles González Suárez y 21 de Septiembre Calles Olmedo y García Moreno Calles Isidro Ayora y J. Montalvo Sector de Quitubi (readecuación)
<b>PEÑAHERRERA:</b>	La Victoria
<b>PLAZA GUTIÉRREZ:</b>	Tabla Chupa

**SEGUNDA ETAPA (desde septiembre de 2003)**

<b>GARCÍA MORENO:</b>	Chontal Bajo, San Pedro, La Armenia Cuchilla Marín El Chontal Alto San Lorenzo, Alto Mira, El Palmal Salto del Tigre, El Naranjal, Naranjito, La Rumiñahui Chalguayaco Alto Cerro Pelado
<b>PEÑAHERRERA:</b>	Chinipamba (2da. etapa) El Triunfo
<b>PLAZA GUTIÉRREZ:</b>	La Florida, El Pedregal, La Delicia
<b>VACAS GALINDO:</b>	El Churo y El Baratillo La Esperanza y La Cresta Quebrada Azul

(\*Dirección de Desarrollo Comunitario y Parroquial, Municipio de Cotacachi-Gobierno Local)

Foro auspiciado por la Coordinadora de Mujeres

## INTEÑAS ANALIZAN TEMAS FAMILIARES Y ECONÓMICOS

José Rivera

Con la participación de 120 mujeres, más otros moradores de la zona, la Coordinadora de Mujeres de Intag realizó un foro sobre una gama de temas relacionados con el bienestar familiar. El evento tuvo lugar el 31 de mayo en la casa cívica de la parroquia de Apuela. La expositora principal fue la doctora Nilca Pérez

### Los problemas que producen el licor

El alcoholismo y sus consecuencias fue uno de los principales temas tratados. La doctora Pérez explicó como el alcohol tiene varios usos, desde el medicinal (para curar y desinfectar heridas) hasta el social. Y es justamente en este último ámbito que se produce el abuso de bebidas alcohólicas, esto es, el alcoholismo que a su vez ocasiona el 80% de los problemas familiares. Existen diferentes tipos de alcoholismo, explicó la doctora Pérez, definidos por la frecuencia del consumo de licor y la cantidad consumida. El alcoholismo social es el padecido por los bebedores que limitan sus borracheras a ocasiones sociales, mientras el individuo que sufre del alcoholismo grave es un adicto cuyo cuerpo exige dosis permanentes de bebidas alcohólicas.

El alcoholismo incide gravemente en el bienestar familiar, junto con otros males como la drogadicción y la prostitución. Por la inversión de recursos económicos en estos vicios, surgen problemas familiares, desde la falta de dinero para necesidades básicas hasta el maltrato físico y el abuso sexual cometidos por el alcohólico. Definitivamente, el alcoholismo se convierte en un obstáculo enorme para las mujeres de los bebedores, obligándolas a resignarse a la dependencia de un compañero abusivo.

### Las madres maltratadoras

Un elemento que contribuye a los problemas familiares es la falta de diálogo. La inhabilidad de buscar soluciones mediante una conversación es una debilidad que conlleva al maltrato familiar. Y no solo los hombres maltratan en este sentido. También existe el maltrato de las madres hacia los hijos, tal vez sin quererlo. Esto puede tomar muchas formas: por un lado, hay madres cuya respuesta a cada equivocación de sus hijos es una paliza, y por otro hay las que favorecen a los hijos más pequeños, obligándoles a los mayores a asumir una parte injusta de las labores domésticas. Por ejemplo, en algunas familias siempre es el hijo grande que tiene que hacer los mandados, lavar los platos y darle su juguete a su ñaño menor, cuando lo ideal sería compartir tanto las tareas como las cosas.

Pero de estas experiencias negativas algo bueno se puede tener una vez reconocido el problema para rectificarlo, demostrando que los seres humanos somos pensantes.

### El bienestar económico de la familia

Otro tema importante analizado durante el foro era el comercio justo. Se enfatizó la importancia de la participación de toda la familia en el trabajo agrícola y de los beneficios que conlleva la satisfacción de las necesidades de la familia mediante dicho trabajo. También se hizo hincapié en la importancia de la producción orgánica como un elemento en la conservación del medio ambiente y la salud de las personas que consumen los productos.

Por otro lado, es sumamente importante educar a los consumidores de los beneficios de comprar productos sanos elaborados por grupos organizados de mujeres, como los de Intag, cuyos esfuerzos contribuyen a la protección de los recursos naturales

El elemento principal en la construcción de mercados justos es la solidaridad. Es por eso que la Coordinadora de Mujeres busca fomentar la creación de grupos solidarios cuyos miembros trabajen con conciencia y den lo mejor de sí mismo al elaborar sus productos.

### Bendición, diversión, Madre Símbolo

La bendición del foro fue ofrecida por el padre Orlando Bustamante, párroco de Apuela. Animó a las participantes para que salgan adelante, afirmando que una mujer sola no puede pero los grupos de mujeres organizadas llevarán a Intag por el camino del progreso porque Dios bendice el esfuerzo y la constancia.

También se pudo apreciar los talentos con que cuenta la Coordinadora de mujeres. Gladis Ruiz, Zoila Piedra e Isabel Anangono nos deleitaron con sus sociodramas, poesías y más, y el grupo de promotoras de salud de Cuellaje presentó una danza mientras el grupo Gady de Pucará ofreció poesía a las participantes.

Otro punto en la agenda fue la elección de la madre Símbolo de entre las diez candidatas presentadas:

Grupo de mujeres de los Manduriacos: Etelvina León  
 Promotoras de salud de García Moreno: Piedad Garzón  
 Manos Trabajadoras de Peñaherrera: Concepción Serón  
 Grupo Gady de Pucara: Flora Flores  
 Grupo Tollo Intag: Isabel Anangono  
 Grupo El Rosal: Gladis Ruiz  
 Promotoras de Salud de Cuellaje: Marta Burneo  
 Grupo Cerro Pelado: Piedad Fúel  
 Grupo Mujer y Medio Ambiente (Plaza Gutiérrez, Palo Seco, Pucará y Santa Rosa): Norma Bolaños  
 Productoras Avícolas: María Espinoza Yurimagua  
 Grupo de Barcelona: Laura Alborado

La señora Norma Bolaños fue elegida Madre Símbolo por el jurado calificador conformado por Guido Cousín, presidente de la Junta Parroquial de García Moreno; Gladis Vallejos, presidenta de la Junta Parroquial de Peñaherrera; la licenciada Ruth Almeida, coordinadora de Ayuda en Acción; la doctora Nilca Pérez de Quito; Margarita Aguirre, administradora del complejo Nangulví; y el joven Robinsón Guachagmira de Cerro Pelado. Todas las candidatas recibieron regalos donados por las autoridades y las organizaciones del Cantón.

### La Coordinadora: un verdadero fenómeno

El crecimiento de la Coordinadora de Mujeres de Intag ha sido realmente impresionante. En la primera asamblea participaron solo 25 mujeres inteñas, mientras en la segunda, cuando fue ratificada Sonia Córdova como coordinadora, asistieron 70 mujeres. Y ahora, a este último evento, llegaron 120 mujeres, muchas de ellas en representación de grupos organizados.



Norma Bolaños, Madre Símbolo, con Sonia Córdova, coordinadora de la Coordinadora de Mujeres de Intag. (Foto: Pedro Jadán)



**JUNÍN: CONCESIÓN MINERA VIOLA DERECHOS DE INTEÑOS E INTEÑAS**

**E**l Amparo Constitucional presentado por el Municipio de Cotacachi a fin de declarar ilegal la subasta de concesiones mineras en la Cordillera de Toisán, fue aceptado el 27 de mayo por el doctor Raúl Villacés, Juez Octavo de lo Civil de Imbabura. En el número 16 del periódico *INTAG*, informamos a grandes rasgos de esta noticia que nos llegó justo al cerrar la edición. A continuación, basándonos en la decisión emitida por escrito por el doctor Villacés, les ofrecemos los detalles de este acontecimiento histórico tanto para la zona y el cantón como para el país.

**Los argumentos del Municipio de Cotacachi**

En el Amparo Constitucional presentado por el alcalde Auki Tituaña y el doctor Milton Fonseca Troya, Procurador Síndico del Municipio de Cotacachi, constan los siguientes argumentos:

1. El 15 de agosto de 2002, el Ministerio de Energía y Minas subastó concesiones mineras en la Cordillera de Toisán, ubicada en la zona de Intag. Según estudios realizados por la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA), allí existen yacimientos de cobre y molibdeno. Al llevar a cabo el proyecto minero contemplado, se producirían "incommensurables consecuencias ecológicas de salubridad", las mismas que constan en el Estudio de Impactos Ambientales elaborado por la JICA.

2. "Mucho antes del 15 de agosto (...) se levantaron voces de protesta de personas naturales y jurídicas, de grupos ecologistas, de las juntas parroquiales del cantón Cotacachi, en fin de la colectividad toda, en radio, prensa y televisión, tendientes a evitar que se realice indicada subasta". Estas voces afirmaron que la zona de la concesión había sido "declarada 'Ecológica' por Ordenanza Municipal".

3. Miembros de la Defensa y Conservación Ecológica de Intag (DECOIN), junto con otras organizaciones civiles del cantón y el país, "apoyaron la solicitud de los presidentes de las juntas parroquiales de Cotacachi de pedir la definitiva suspensión de la subasta, en vista de las consecuencias ambientales y sociales que la minería provocaría, y por violar lo estipulado en la Constitución Política del Ecuador, la Ley Orgánica de Juntas Parroquiales Rurales y la Ordenanza Municipal la cual declara a Cotacachi como cantón Ecológico".

4. "Los bosques de la Cordillera de Toisán forman parte del Chocó Ecuatoriano, uno de los 25 sitios biológicos candentes en el planeta identificados por la comunidad científica internacional caracterizados por su extraordinaria biodiversidad y el peligro en el que se encuentran (...) de desaparecer a pesar de ser el límite natural de la Reserva Ecológica Cotacachi Cayapas".

5. "La minería en Junín significa la destrucción de las actividades sustentables de las que miles de campesinos dependen para el sustento de sus familias (...); el estudio del Impacto Ambiental, prevé la reubicación de cien familias, la deforestación masiva de bosques, cambios de clima que producirían la desertificación, la contaminación de fuentes de agua con plomo, arsénico, cadmio y otras sustancias peligrosas hasta el 10.000% sobre los niveles normales. Los bosques de Toisán juegan un papel crucial en el mantenimiento del régimen climático en la zona de Intag y el Noroccidente ecuatoriano y son mundialmente conocidos por su diversidad biológica, siendo parte de los últimos refugios de numerosas especies de animales amenazados por la extinción, adicionalmente proveen de agua bebible a miles de pobladores de Intag".

6. El más preocupante de los impactos previstos sería el producido en "los procesos e iniciativas que se están desarrollando en Intag, Cotacachi, para construir una sociedad sustentable,

como son la creación de la ordenanza ecológica (Registro Oficial del 19 de abril 2001), el proyecto de turismo rural comunitario, el proyecto de café, entre muchos otros".

7. Mientras por un lado, la ordenanza ecológica "prohíbe actividades económicas que amenacen con introducir al medio ambiente metales pesados", por otro, "fomenta actividades sustentables basadas en la extracción de recursos naturales renovables en forma sustentable".

8. "En una carta con fecha 03 de agosto del 2002, los Presidentes de las seis juntas parroquiales de la zona le advirtieron al ex ministro de Energía y Minas Pablo Terán que 'las comunidades de Intag, junto con las organizaciones locales, nacionales e internacionales, ya han manifestado su oposición de manera irrevocable a las actividades mineras, y de hecho se obligó a la salida de una compañía que intentó empezar sus operaciones'".

9. Al convocar la subasta de la concesión minera el 16 de agosto de 2002, el Ministerio de Energía y Minas hizo caso omiso de las voces de protesta que solicitaron la suspensión de la convocatoria, y se procedió a adjudicar dos áreas mineras, denominadas GOLDEN 1 y GOLDEN 2, de una superficie total de 7.000 hectáreas al único oferente, Roque Bernardo Bustamante Espinoza, quien pagó un total de US\$18.005,00 por las dos concesiones.

10. Según información extraoficial, se ha procedido a otorgar las concesiones, "existiendo por parte de la Dirección Regional de Minería un total hermetismo al respecto, en razón de negarse a entregar información (...) constituyéndose en una ilegalidad y arbitrariedad más de las ya tantas cometidas en esta tortuosa concesión minera (...) incompatible con los derechos fundamentales en los términos que plantea la Constitución (...) Los derechos colectivos están sobre los derechos particulares, por lo que los intereses de un titular minero no pueden estar en contradicción con los derechos fundamentales consagrados en la Constitución en sus Arts. 23 numeral 6 y Art. 86 (...) El daño es y será gravísimo en el caso que se haya dado la concesión (...) exponiendo a todo el cantón Cotacachi a una contaminación de proporciones incalculables ya que se contaminarían las cuencas hídricas de las que se vale para dotar de agua al Cantón Cotacachi (...)".

Con base en estos argumentos, el Municipio de Cotacachi solicita que "se inhiba de inscribir la concesión minera, y en caso de encontrarse inscrita la concesión, sea la misma cesada".

**Los argumentos de la abogada de Roque Bustamante**

El nuevo dueño de la concesión minera, representado por la doctora Olinda Vera durante la audiencia celebrada en el Juzgado Octavo, presentó los siguientes argumentos en respuesta a los del Municipio:

1. Afirmó que no fue una "subasta" sino una "oferta pública" a la que el Director Regional de Minería de Pichincha convocó, y que se presentaron tres ofertas, entre ellas, la del doctor Bustamante.

2. En cuanto a los posibles daños señalados por las comunidades y organizaciones que apoyen el amparo constitucional presentado por el Municipio de Cotacachi, la doctora Vera argumentó que "resulta audaz pretender adivinar el futuro y hacer aparecer como reales hechos que absolutamente nadie los puede predecir sin haber realizado los estudios tanto geológicos como de impacto ambiental". Además, caracterizó a las personas y organizaciones a favor del amparo como "quienes hacen estas proclamas su modo de vida".

(Pase a la pág. 7)

## NOTICIAS DE LA ZONA

(Viene de la pág. 6)

### Junín: Concesión minera viola derechos de inteños e inteñas

3. Argumentó además que toda persona en la República tiene el derecho de ser demandada en el sitio en donde tiene su domicilio y, por lo tanto, "alegó la incompetencia de su autoridad (del juez Villacís)" para tramitar el amparo.

4. Alegó que la ley no permite que el doctor Bustamante sea demandado junto con funcionarios públicos.

5. La doctora Vera insistió que el amparo no debe proceder porque "no ha existido, ni existe, ni existirá daño eminente o daño irreparable" por el solo hecho de haber conseguido la concesión minera, y que el doctor Bustamante no ha cometido ninguna ilegalidad contra ningún derecho de nadie, sino "su actuado (...) se halla estrictamente apegado a la Ley y a la Constitución".

6. Finalmente, a través de su abogada, el doctor Bustamante afirmó que "no he iniciado ninguna actividad minera en las áreas concesionadas, ni pienso iniciarla mientras no haya cumplido con todos los requisitos" de la ley.

#### La decisión del magistrado

El doctor Villacís aceptó el Amparo Constitucional solicitado por el Municipio, basándose en los siguientes argumentos:

1. Según comprueban los documentos presentados, en la convocatoria efectuada por la Dirección Regional de Minería de Pichincha, no se presentaron tres ofertas, como manifestado por la doctora Vera, sino una sola, la del doctor Bustamante.

2. El magistrado reconoció que "el señor Director Regional de Minería de Pichincha, ha procedido adjudicar de acuerdo a la Ley Minera y las demás leyes y normas pertinentes".

3. No obstante, el juez señala que entre la documentación presentada por el Municipio, "se encuentra un estudio completo, respecto al impacto del medio ambiente para el área minera en dicho sector", y en su decisión ofrece un resumen de los severos impactos, tanto ambientales como sociales, pronosticados por los científicos de la compañía minera Bishimetal, en caso de llevar a cabo la minería en la concesión otorgada al doctor Bustamante.

4. El juez determinó que, contrario a lo que argumentó la doctora Vera, la ley permite la presentación de una Acción de Amparo Constitucional contra la Autoridad pública junto con particulares "cuando por su acción u omisión se afecte grave y directamente un interés comunitario, colectivo o un derecho difuso". La frase "derecho difuso", según explica el magistrado, se refiere a "beneficiarios como lo es el medio ambiente, la paz y el patrimonio cultural".

5. En cuanto a su competencia, el doctor Villacís manifiesta que según el Art. 47 de la Ley de Control Constitucional, "el suscrito Juez es competente para conocer y resolver el presente Amparo Constitucional". Dicho artículo estipula que los jueces competentes para resolver un recurso de amparo son "cualquiera de los jueces de lo civil (...) de la sección territorial en que se consume o pueda producir sus efectos el acto ilegítimo violatorio de los derechos constitucionales protegidos".

6. Finalmente, el doctor Villacís basa su decisión en cuatro artículos de la Constitución: el Art. 23, que garantiza a los habitantes del Ecuador "el derecho de vivir en un ambiente sano, ecológicamente equilibrado y libre de contaminación. La Ley establecerá restricciones al ejercicio de determinados derechos y libertades para proteger el medio ambiente"; el Art. 86 que estipula que el "Estado protegerá el derecho de la población a vivir en un medio ambiente sano y ecológicamente equilibrado, que garantice el desarrollo sustentable"; el Art. 88 de la Constitución, que requiere que "toda decisión estatal que pueda

critérios de la comunidad para la cual ésta será debidamente informada. La Ley garantiza su participación"; y el Art. 91, que hace responsables los delegados del Estado y concesionarios que produzcan daños ambientales y les obliga a tomar "medidas preventivas en caso de dudas sobre el impacto o sobre las consecuencias ambientales negativas de alguna acción u omisión aunque no exista evidencia científica del daño".

Con base en estos seis puntos, el doctor Villacís emitió una decisión favorable a los solicitantes del Amparo Constitucional. Según reza el texto de su decisión, la concesión minera "traería graves consecuencias e impactos como es en el medio ambiental, en lo ecológico en ríos y quebradas, a la flora y la fauna, e impactos sociales y otros". El juez enfatiza además que no consta que la Dirección Regional de Minería de Pichincha haya tomado en cuenta lo dispuesto en el Art. 88 de la Constitución Política del Estado, esto es, las autoridades mineras han hecho caso omiso de "los criterios de la comunidad, pues como se tiene manifestado anteriormente, los habitantes de las seis parroquias de Intag de este cantón se han opuesto rotundamente a que se realice dicha concesión minera".

Como consecuencia, el juez "resuelve dejar sin efecto la Concesión minera" otorgada a favor del doctor Roque Bernardo Bustamante Espinoza y anuncia que "se notificará al señor Registrador de la Propiedad y Mercantil de este cantón para que cancele la inscripción de la concesión minera (...) y en caso de que no se haya inscrito dicha concesión minera, se abstenga de realizar dicha inscripción".

#### ¿Y ahora?

Gracias a la decisión del doctor Villacís, las comunidades inteñas han ganado una batalla clave que demuestra claramente lo que se puede alcanzar gracias a la unidad forjada entre las juntas parroquiales y las organizaciones inteñas a fin de conservar nuestros bosques, ríos, fincas y comunidades. También el amparo ratifica la importancia de la Ordenanza Ecológica de Cotacachi.

Pero ésta ha sido una batalla no más. La guerra sigue. Las abogadas del doctor Bustamante estarán apelando la decisión del doctor Villacís en el Tribunal Constitucional. Y ésta será una nueva batalla aún más difícil de ganar.

## CONSORCIO JURÍDICO ALBUJA & CERÓN

Atendemos asuntos civiles, penales,  
laborales, etc.

Realizamos todo tipo de escrituras,  
contratos y trámites en el INDA.

Oficina en Apuela: Edificio de la  
Cooperativa de Ahorro y Crédito  
Unión El Ejido

Teléfonos en Cotacachi: 916-761 y 914-773

Intag-Cotacachi-Ecuador

## NOTICIAS DE LA ZONA

Crisis en el agro inteño

## LOS ALTIBAJOS DEL CAFÉ

Carlos Zorrilla\*

Los agricultores de Intag y de todo el país atraviesan por una terrible crisis, debido a bajos precios, resultado directo de la dolarización y también de la sobre producción, y del eterno abuso de algunos intermediarios. Al mismo tiempo, las políticas gubernamentales de dejar pasar productos de otros países sin control, han profundizado el problema. El precio de la mayoría de nuestros productos, como el morocho, el fréjol, el tomate de árbol, la naranjilla y el ganado, han caído por debajo de los costos de producción, golpeando la economía de nuestras familias. Muchos inteños e inteñas se sienten desesperados sin saber que hacer con precios tan bajos, y por la falta de apoyo de la sociedad en general. El café inteño no ha escapado los impactos de esta crisis.

## Las ventajas del café

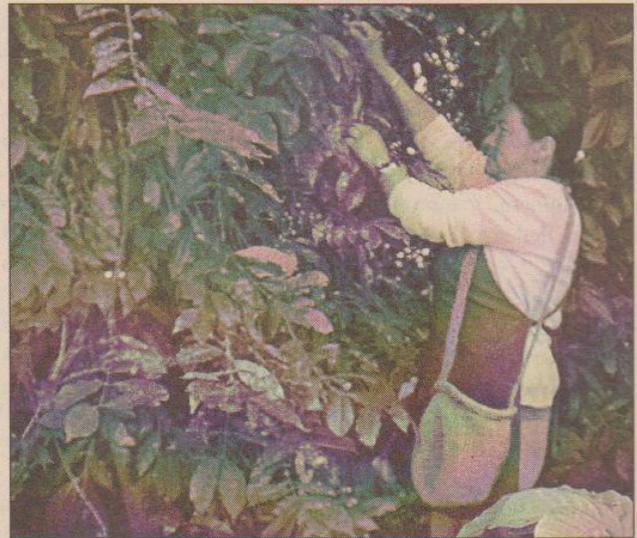
El café, a pesar de los problemas que hoy enfrenta, sigue siendo un producto que ofrece una de las mejores perspectivas para los agricultores inteños e inteñas. Una vez establecido, no requiere de mucha inversión, y manejado correctamente y en asociación con otros cultivos, no requiere de plaguicidas. Es un producto muy bien adaptado a un régimen climático lluvioso como el nuestro y a las laderas características de Intag. Por otro lado, es un producto que en vez de destruir la fertilidad de los suelos, más bien la aumenta si se siembra con árboles. Existen muy pocos cultivos que se adaptan tan bien a nuestras tierras y nuestro clima. Sin embargo, no deja de preocupar algunos de los problemas que se están dando en torno al café.

## El precio y otros elementos que se preocupan

Uno de los problemas más preocupantes es el bajo precio que la Asociación Agroecológica de Caficultores "Río Intag" (AACRI) paga a sus socios. Esto se debe, principalmente, a la sobre producción de café en el ámbito mundial y la subsecuente caída del precio, lo cual hizo que el precio del café dentro del Ecuador también bajara, obligando a la AACRI a reducir sus precios. Este año, no obstante, por lo menos la AACRI está pagando en efectivo, y no como el año pasado cuando se pagó solo una parte al contado y el resto a crédito, creando malestar en muchos socios. Sin embargo, pese a los bajos precios, éstos siguen siendo superiores a los que ofrecen los negociantes y a lo que se paga en el resto del país.

Lo que es más, hay una buena noticia. Cuando Organic Coffee, importadora de nuestro café al Japón, se enteró de la baja de precios y la crisis del agro en Intag, decidió aumentar el precio que le paga a la AACRI. Este noble gesto muestra uno los beneficios del comercio justo, en la cual la AACRI debe incursionar aún más.

Para el bien de Intag, y en especial los agricultores, es indispensable que la AACRI siga abriendo nuevos mercados, como lo ha venido haciendo, con la finalidad de obtener mejores precios para los caficultores. Asimismo, es esencial que la Asociación siga reduciendo sus costos de operación para dejar una mejor margen de utilidad a los socios productores. Pero igualmente es fundamental que los socios cumplan con la responsabilidad de producir un café de primera, para facilitar la comercialización y para que nuestro café se conozca



La señora Mariana Castro cosechando café. (Foto: Carlos Zorrilla)

ca como el mejor del país, y uno de los mejores del mundo, lo cual tiene el potencial de ser.

## Broca, lanchas, despulpadoras y dolarización

El problema de bajos precios del café se complica, en algunos casos, por la escasez de despulpadoras, lo cual hace muy difícil producir café de buena calidad. El problema de la broca preocupa a muchos productores y a la Asociación, y se puede convertir en una inmensa pesadilla si no comenzamos a controlarla agresivamente. La dolarización, que igual afecta a todos los productos del agro, dificulta la competencia con el café producido en otros países, donde los trabajadores no ganan dólares como aquí. Muchos inteños se quejan de esta deprimente situación.

Pero sabemos que la actividad agrícola siempre ha sido impactada —y siempre lo será— por años "flacos" con las sequías, el exceso de lluvia, los precios bajos, las "lanchas", los intermediarios inescrupulosos y los granos que se agorran. Ahora mismo, los tomatecultores están pasando por una gravísima crisis, manifestada por la sobre producción y la caída del precio, la abundancia de plagas, y el incremento del uso de plaguicidas lo cual está afectando la salud de los agricultores y sus tierras, sin remediar las plagas en muchos casos.

## La clave: organizaciones como la AACRI

Nuestra fe en iniciativas como la AACRI es fundamental para el progreso de los moradores de Zona de Intag, y para dejar atrás los años en los cuales los intermediarios eran los únicos beneficiarios de nuestra labor, situación que sigue siendo, desgraciadamente, el caso en la gran mayoría de los productos inteños. Sin organizaciones propias de la zona, compuestas y fortalecidas por inteños e inteñas, nuestro bienestar ambiental, económico y social siempre estará en manos ajenas, y expuesto a bruscos impactos por intereses poderosos, como la minería. A estas manos no les interesan sino su propio bienestar y su propio desarrollo, ni les importan un bledo los impactos que sus actividades provocan en los demás

\* Comisión de Fiscalización de la AACRI

La Coordinadora de Jóvenes

## COMPLEJO ECOTURÍSTICO NANGULVÍ: UN PROYECTO EN MARCHA

Marcelo Escobar\*

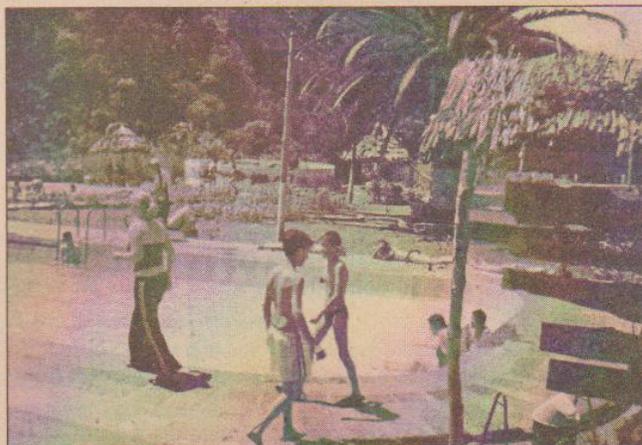
A partir de la IV Asamblea de Unidad Cantonal (AUC), y posterior a la implementación del proyecto "Un Municipio Construido desde la Niñez y Juventud" ejecutado por la AUC en el 2000, se elaboró una propuesta de desarrollo juvenil en la que destacaba la generación de empleo. Fue en este momento que se conformó la Coordinadora de Jóvenes de Intag como parte de la Coordinadora Cantonal. Desde entonces, la juventud inteña ha tenido una presencia activa en el desarrollo cantonal y zonal.

En agosto del 2002, se efectuó el II Congreso de la Juventud de Intag. En este evento, se resolvió solicitar el comodato del Complejo Nangulví al Alcalde y Concejo Municipal. La resolución tuvo el respaldo unánime de la VII AUC (septiembre de 2002). Al presentar el proyecto al Concejo Municipal el 14 de septiembre del 2002, los concejales resolvieron entregar el complejo en comodato a los jóvenes por un período de 20 años.

### Las entidades involucradas en la gestión

La realización de las gestiones preliminares estuvo a cargo de una comisión conformada por la AUC, la Coordinadora de Jóvenes de Intag y el Municipio. Se lograron varios objetivos: la elaboración de los planos de distribución de espacios, el cerramiento de malla (aporte del Municipio), la reconstrucción del sistema de agua potable (aporte de Ayuda en Acción-Intag), la compra de colchones y cobijas y de implementos para el restaurante y la cocina (aporte del Presupuesto Participativo), una computadora para el manejo contable (aporte de la AUC) y la compra de una línea telefónica (aporte de los jóvenes).

Un aspecto fundamental es la capacitación de los jóvenes. Para iniciar este proceso, FOES-Cotacachi y Ayuda en Acción apoyaron a la realización de giras de observación a Chachimbiro, Oyacachi y Papallacta.



Las piscinas del complejo turístico Nangulví (Foto José Rivera)

### El futuro

En los próximos meses, se construirán el nuevo restaurante y las oficinas de Ayuda en Acción-Intag, y se mejorará el sistema de aguas termales. Posteriormente, se construirán nuevas cabañas, tiendas para comercializar artesanías y productos agroecológicos, y se mejorarán las piscinas, baños y vestidores.

Al momento, están trabajando de forma permanente seis jóvenes bajo la coordinación de Marcelo Escobar. Se aspira incrementar las fuentes de trabajo cuando entre en funcionamiento los otros servicios turísticos.

\*Presidente, Coordinadora de Jóvenes de Intag (Tal Como Somos, Boletín No. 3, 2 de junio de 2003)

Fortaleciendo las organizaciones inteñas

## ALIANZA ENTRE GRUPO DE MUJERES EL ROSAL Y LA CORPORACIÓN TALLERES DEL GRAN VALLE

Franklin Vaca

La alianza forjada por la Corporación Talleres del Gran Valle y el Grupo Solidario de Mujeres El Rosal ha permitido dinamizar un trabajo solidario cuyo principal objetivo es apoyarse mutuamente en la búsqueda de alternativas socio económicas que permitan a las familias campesinas enfrentar la aguda crisis económica que el país está atravesando. Concretamente, los miembros de las dos entidades se han unido para comercializar en juegos muy atractivos el jabón que fabrican las mujeres de El Rosal y los objetos de lufa elaborados por las de la Corporación Talleres del Gran Valle.

Debido a esta alianza, la comunidad El Rosal ha vivido su primera experiencia en turismo comunitario con la visita de un grupo de españoles que pasaron un día con los moradores. La finalidad de este tipo de visitas es promocionar el desarrollar de micro empresas y generar ingresos económicos para las familias.

Por tal razón, las miembros del Grupo Solidario El Rosal desean destacar y felicitar el trabajo que realiza la Corporación Talleres del Gran Valle en beneficio de las familias del valle de los Manduriacos y hacer un profundo reconocimiento del esfuerzo incansable que despliega a favor del grupo de El Rosal, demostrando el verdadero sentido de solidaridad y rompiendo un muro de egoísmo arraigado en nuestras comunidades.

### PUNTOS DE VENTA

#### DEL PERIÓDICO INTAG EN OTAVALO

\* Centro Cultural S.I.S.A. (calle Calderón, entre Bolívar y Sucre)

\* El puesto de periódicos de doña Angelita (frente al dispensario del Seguro Social)

Rutas y rostros del Ecuador

## LA ZONA DE INTAG PRESENTADA EN "DÍA A DÍA" DE TELEAMAZONAS

José Rivera

Un equipo del programa "Día a Día" producido por Teleamazonas, visitó la zona de Intag el 11 de julio. El objetivo: filmar los atractivos y recursos, tanto humanos como naturales, que encierra esta zona.

Los reporteros de Teleamazonas, Luis Morales y Diego Lituma, entrevistaron al presidente de la Asociación de Caficultores "Río Intag", Edmundo Varela, para conocer el porqué de su creación, sus problemas y sus logros, como, por ejemplo, la exportación de café a Japón donde la empresa Organic Coffee paga un precio justo. Además, el señor Varela explicó que la organización nació para ofrecer una alternativa a la minería y para rescatar un producto que ha sido cultivado por los ancestros de los inteños e inteñas actuales.

No podía faltar las representantes de la Coordinadora de Mujeres quienes informaron sobre los esfuerzos y aciertos de las mujeres inteñas. Gladis Ruiz presentó los jabones elaborados de sábila y las artesanías de cabuya creadas por los diferentes grupos que integran la Coordinadora.

El coordinador del periódico INTAG estuvo a tiempo para dar a conocer de su existencia, las razones para su creación y a dónde se quiere llegar con la información que necesita el pueblo de los problemas y logros que día a día se va viviendo.

Finalmente, el equipo de Teleamazonas visitó unas fincas cercanas a Apuela para conocer las labores diarias que resultan en un producto orgánico cuyo aroma y sabor deleiten a los consumidores.

En el programa "Día a Día" se presentan varios segmentos sobre distintos temas. Lo filmado en Intag fue transmitido dentro del segmento "Rutas y Rostros del Ecuador" en el mes de julio.

## NOTICIAS DE LA ZONA

Entrevista con padre Giovanni Paz

## "DESCUBRÍ LA NUEVA CONCIENCIA DE LOS JÓVENES"

En el transcurso de su reciente visita a Cotacachi el mes pasado, el padre Giovanni Paz pasó varios días en la Zona de Intag. Ofreció talleres de liderazgo en Junín y Apuela y se reunió con amigos y amigas con quienes había trabajado durante años antes de irse a Cuba donde se encuentra hoy en calidad de párroco de una iglesia en la ciudad de Trinidad. Durante su visita, el padre Giovanni y Carlos Zorrilla, dos de los cofundadores de la DECOIN, tuvieron una conversación sobre los logros experimentados en la Zona durante los últimos años y los retos que enfrentan los inteños e inteñas en la actualidad.

## Padre Giovanni cuenta como la visita empezó con un milagro y una cervecita...

"Entré en el bus de las ocho y en Apuela me fui donde las religiosas a saludarles. Pero cuando salgo, la buseta se me dejó. Menos mal que un chofer del Consejo Provincial por cosas milagrosas se encontró en Apuela a eso de las diez y media, cuando tenía que estar trabajando en Villaflor. Y me invitó a tomarme una cervecita en Nangulví y llegamos a García Moreno como a medio día".

## Taller en Junín y visita con la ORDEIN

El padre Giovanni ofreció un taller sobre la formación de líderes con un grupo de jóvenes de Junín. De esta experiencia, cuenta lo siguiente:

"Lo que más me impactó es la conciencia ecológica de la juventud y como piensan, defendiendo a los campesinos, sus derechos de vivir en un ambiente sano. Atentar contra la vida con contaminación del agua es atentar contra sus derechos: el derecho a su tierra, agua limpia, un ambiente sano, de construir una tierra mejor para sus hijos. Les animaba a que se mantengan siempre unidos y que defiendan contra aquella amenaza, contra esa explotación que es la minería. Porque todos sabemos que cuando el Gobierno entrega una concesión minera, el beneficiado no es el campesino. Los beneficiarios son aquellas personas que a lo mejor pagan por la concesión cinco mil dólares pero hay gente que está recibiendo quince mil para que eso se dé. Porque vemos lo lamentable que es que muchas personas que han estado en los altos puestos del Gobierno hoy no están en nuestro país, están fuera, muy llenos sus bolsillos y muy tranquilos, pero con una cara que no está capaz de volver a nuestro país".

Y sobre su encuentro en Peñaherrera con lo que denominaba "la familia de la ORDEIN", afirma:

"Descubrí la nueva mentalidad de los niños, una nueva conciencia, cuando un niño pequeño comienza a hablar del agua, cuando una muchachita de trece años comienza a recoger los plásticos que están contaminando la tierra, pues para mí eso es un signo muy claro de una nueva conciencia ecológica en la niñez y en la juventud de la Zona de Intag".

## Los cambios experimentados desde 1995

Los cofundadores de la DECOIN conversaron sobre las organizaciones que se han multiplicado en la Zona desde la creación de esta primera entidad dedicada a la conservación del medio ambiente en 1995. Según el padre Giovanni:

"Esto responde a nuestros objetivos. Cuando nacimos como DECOIN, uno de nuestros ideales era apoyar a que las comunidades organicen y que saquen sus proyectos adelante. Como una vez lo dije, veo muchos sueños hechos realidad, aquella que soñábamos como organización de hombres y de mujeres, de proyectos en bien de nuestra gente, esos sueños se han



Padre Giovanni Paz durante el taller que ofreció en Apuela.  
(Foto: Mary Ellen Fieweger)

consecuencia de un trabajo constante. Sabemos a dónde vamos. Y sabemos también que hay dificultades y críticas, y eso es lo que más nos fortalece. Cuando haya una dificultad, cuando haya una crítica, pues sabemos sacar de eso lo positivo, y lo positivo es que nos fortalece de seguir en aquello que sabemos que es un bien para el pueblo. Y como no buscamos bienes personales sino buscamos el bien común, esa es la satisfacción más grande".

En cuanto a las novedades en la zona, el padre Giovanni destacó los proyectos de electrificación que contribuyen a mejorar la calidad vida y también hizo hincapié en la importancia del periódico *INTAG*. Cabe recordar que la idea de un medio de comunicación inteño para mantener informada a la gente salió de un taller que ofreció el padre Giovanni en Apuela hace unos tres años y medio.

"Me encanta muchísimo el periódico. Es un medio de comunicación importante en donde descubro todo lo que se va haciendo en Intag. Gracias al periódico, que he leído en Cuba, que leo acá, me doy cuenta de lo que se va haciendo y como cada uno va esforzándose. Veo también las diferentes organizaciones campesinas y comunitarias. Veo la influencia de organizaciones de afuera y en esto, hay que tener ideas bien claras. Debemos siempre colocar las cartas sobre a mesa cuando se trata de buscar el bien común".

## Sobre la minería

"Cuando viene una compañía minera a una comunidad y ve que existe una organización, busca la división, la pugna entre los miembros de la comunidad. Ofrecen cosas. Y nunca cumplen. Y damos cuenta a nivel nacional que todo lo que ellos han ofrecido nunca lo han cumplido. Pero han generado divisiones en un pueblo, desequilibrio de las organizaciones. La organización es el camino para el desarrollo, buscar algo nuevo. Solamente organizadas las comunidades estarán capaces de enfrentar a estos monstruos grandes que pisan fuerte".

## Mensajes para todo el mundo

El padre Giovanni dejó los mensajes transcritos a continuación para los niños y jóvenes, las mujeres y hombres, las organizaciones y líderes:

"Mi mensaje sería en primer lugar para los niños: Ustedes son importantes en la sociedad, son realmente el futuro.

## NOTICIAS DE LAS PARROQUIAS Y LAS COMUNIDADES

(Viene de la pág. 10)

### “Descubrí la nueva conciencia de los jóvenes”

Manténganse como son—sencillos— que de ustedes es el Reino de los Cielos. A los jóvenes, les motivaría a que estudien. Un pueblo culto es un pueblo libre. Sigamos soñando en grande. La vida es un sueño de la juventud. Manténganse con su propia identidad. Que horrible es ver que cuando un joven sale de su pueblo y primero niega que es de tal lugar y luego comienza a comportarse en forma diferente en su lenguaje, en su vestir, en su presentación. Enseguida, descubrimos que este joven ha adquirido cosas que no son de su pueblo ni de su forma de ser. Jóvenes, sigan amando la vida. Defiéndanlo. Es importante que vivan al margen de los vicios ya que el alcohol, el cigarrillo, las drogas llevan a la muerte. Es importante tener jóvenes decididos por seguir luchando”.

“A los hombres y mujeres adultos, les diría que sigan defendiendo la vida y los valores de la familia: el amor, el respeto, la fidelidad. Defiendan sus derechos de la tierra, del agua, de la seguridad social. En fin, todos los derechos de la ciudadanía. Sigamos transmitiendo esa experiencia que ustedes tienen a las nuevas generaciones”.

## CONOZCAN LAS ORGANIZACIONES INTEÑAS

Un modelo de desarrollo desde las bases

### ¿QUÉ ES LA ASOCIACIÓN AGROARTESANAL DE CAFICULTORES “RÍO INTAG”?

La AACRI —Asociación Agroartesanal de Caficultores “Río Intag”— agrupa a 250 familias productoras de la zona subtropical, pertenecientes a los cantones de Cotacachi, Otavalo y Quito, cuyas fincas están dentro de las cuencas de los ríos Intag y Guayllabamba y también dentro del Chocó, una bioregión caracterizada por su gran número de especies endémicas—esto es, que no se encuentran en ningún otro sitio del planeta— y su gran diversidad biológica.

Desde su fundación en 1998 dentro de una estrategia impulsada por la DECOIN (Defensa y Conservación Ecológica de Intag) para frenar la minería mediante la creación de alternativas productivas sustentables, la AACRI tiene una propuesta agro ecológica basada en la solidaridad, la producción orgánica y la conservación del medio ambiente. Con estos conceptos, se inició un proceso organizativo que tiene como punto principal la resistencia social y ambiental a un modelo extractivo impuesto por compañías mineras transnacionales.

La AACRI tiene como objetivos garantizar la seguridad alimentaria con un sistema agro ecológico, la diversificación y mejoramiento de las fincas y el café, y la comercialización mediante el concepto de Comercio Justo o Solidario. La nuestra es una propuesta integral de desarrollo, basada en la solidaridad, esto es, en la protección de los más pequeños.

#### Poniendo en práctica nuestros principios

Nuestros objetivos se realizan mediante:

- \* El aprovechamiento de las ventajas ambientales de la zona para la producción de café de altura 100% orgánico, de excelente calidad, producido a la sombra de especies nativas y de otros productos característicos de la zona, como el plátano.
- \* La comercialización de nuestros productos certificados, especialmente el café, a través del sistema de Comercio Justo o Solidario, un proceso iniciado mediante los lazos creados con la empresa Organic Coffee de Japón.
- \* La revalorización de la tecnología limpia, heredada de nuestros ancestros.
- \* La creación de relaciones con instituciones nacionales e internacionales con metas afines del proceso social que vive la región y el cantón Cotacachi.
- \* El liderazgo en la creación del Bosque Protector Comunitario “Paso Alto” para la protección de la biodiversidad en un sector del

“A las organizaciones, les diría: Sigamos pensando porqué han sido creadas. Piensen de manera especial en el bien común. Defiendan lo nuestro. Que siempre sean capaces de mantener un diálogo con todos y buscar la unidad entre todos. Únicamente un pueblo organizado es capaz de generar su desarrollo”.

“A los líderes: que sean defensores de su organización o comunidad. Estén dispuestos siempre al sacrificio. Den testimonio de vida integral en el servicio, la honestidad, en la sinceridad y la entrega constante. Es necesario que los líderes siempre sean generadores de participación comunitaria. Queremos una Intag verde, solidaria, productiva, libre de minería. Sí se puede”.

#### Padre Giovanni se despide

“Vuelvo a Cuba con una alegría especial porque hoy venía pensando que a veces cuando uno se va, dice: A lo mejor no vuelvo por aquí. Pero cuando regresa a la tierra intañ, da ganas de volver porque encuentra a la gente que abre su corazón, porque encuentra lo que se ha sembrado, lo que se ha trabajado. Lo que sigue haciendo la DECOIN en bien de esta zona es bueno y mientras eso sea bueno vale la pena”.

Chocó Andino que garantizará a los agricultores de Intag humedad permanente en sus fincas.

A través de sus directivos y equipo técnico, la AACRI ha obtenido importantes logros en cada uno de los objetivos propuestos, y aspiramos que en el futuro, nuestra organización se convierta en un modelo regional de desarrollo social, económico, productivo y ambiental.

#### La lucha contra la minería

La AACRI está apoyando el Amparo Constitucional presentado por el Municipio a fin de parar los intentos de explotar los minerales existentes en la cordillera de Toisán. La subasta pública de 7000 hectáreas en el sector de Junfín ha provocado la reacción de las comunidades y en diferentes asambleas se decidió rechazar este atentado contra los derechos de los intañes e intañas. El Amparo Constitucional cuenta con el apoyo de 24 organizaciones locales y de la Alcaldía del cantón.

Con sendas cartas, se previno la participación de las compañías mineras interesadas en la concesión. Sin embargo, el Estado la otorgó al único oferente que se presentaba, el señor Roque Bustamante Espinoza, ex funcionario del Ministerio de Energía y Minas, a un costo de \$18.005,00. Esto quiere decir que cada hectárea de nuestras comunidades se vende a un valor de miseria de \$2,57. La AACRI se ha comprometido a respaldar a nuestros campesinos en la defensa de sus derechos frente a este tipo de agresión.

Estamos seguros que la organización sólida puede contra el poder económico que nos quiere desplazar de nuestra tierra generosa, que nos permite desarrollar la vida en armonía con un ambiente sano y limpio.

#### AACRI

A partir de este número del periódico INTAG, les ofreceremos a nuestros lectores y lectoras breves perfiles de las organizaciones activas en la Zona de Intag. En cada perfil, constará la historia, principios, objetivos y proyectos de la entidad presentada. Arrancamos con la organización más grande y sin duda una de las más importantes, la AACRI.

Si quiere que su organización aparezca en estas páginas, favor avisarnos para que podamos entrevistar a los líderes y lideresas o entréguenos un artículo con los datos pertinentes.

## NOTICIAS DE LA ZONA

Taller de biodiversidad

**EL ÉXITO DEL AGRICULTOR DEPENDE DE LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA**

Micah Whitman\*

Los inteños e inteñas se encuentran en una de las regiones más biodiversas del planeta. Quiere decir que aquí en la zona hay más especies de plantas y animales por kilómetro cuadrado que en casi cualquier otra parte del mundo. De allí radica la importancia del taller ofrecido por Pablo Sáenz, experto en el campo de la educación ambiental, el 28 de junio en las piscinas de Nangulví. Asistieron agricultores y personas con interés particular en este tema.

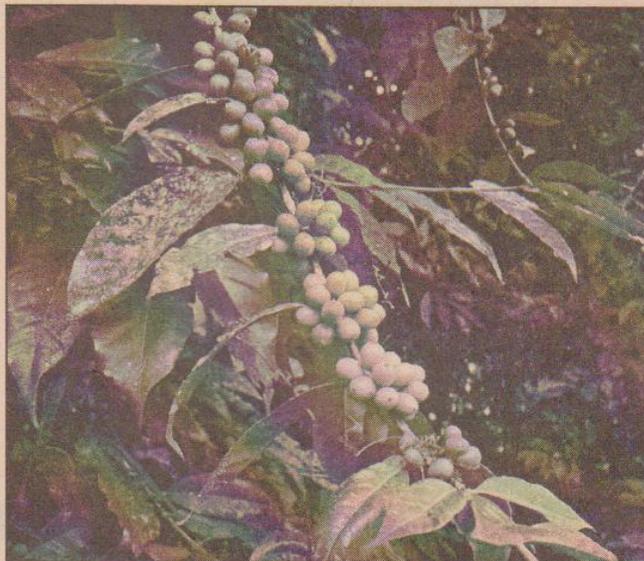
**Nutrientes y sombra: elementos imprescindibles para una buena cosecha**

La conservación de la biodiversidad es un tema bien importante para los agricultores debido a los beneficios que un hábitat diverso representa en cuanto a la salud de los suelos y los cultivos. Como nos enseñó el profesor Sáenz durante el taller, una mayor variedad de plantas e insectos en una parcela garantizará la permanente producción de los nutrientes necesarios para una buena cosecha. Por otro lado, al talar un bosque para sembrar una sola especie, una práctica denominada monocultivo, el suelo se empobrece porque no existen otras especies para reemplazar los nutrientes absorbidos por el cultivo.

Además, cuando se talan los árboles, el suelo queda expuesto y, como consecuencia, los nutrientes se mineralizan debido al sol o son llevados por el viento y la lluvia. El cultivo sembrado en un área deforestada será menos abundante y necesitará de fertilizantes y plaguicidas, insumos costosos y peligrosos tanto para la salud del agricultor como la del suelo y de las personas que consumen estos productos. Lo que es más, estos químicos entran en las fuentes de agua, envenenándolas.

**De la teoría a la práctica**

Después de analizar la importancia de la biodiversidad para el agricultor, los asistentes hicimos una práctica en un área forestada cercana. El profesor Sáenz nos enseñó cómo se identifican los diferentes hábitat en las fincas. Aprendimos además cómo identificar los factores físicos de los suelos, como, por ejemplo, el



Una finca que conserva la biodiversidad (Foto: Carlos Zorrilla)

nivel de radiación solar, la temperatura, la humedad y el estado del suelo. En pequeñas extensiones de uno por tres metros, identificamos las especies indicadores del tipo específico de hábitat.

Este taller fue el cuarto en una serie auspiciada por la DECOIN sobre calidad de agua y biodiversidad. Habrá un nuevo taller sobre la biodiversidad durante la tercera semana de julio y otro en el mes de agosto sobre cómo se elabora un plan de manejo de una cuenca. Para más detalles, acérquese a la oficina de la DECOIN en Apuela. No se pierda esta oportunidad de aprender más sobre la conservación de la biodiversidad, el recurso más valioso de Intag.

\*Micah se encuentra en la Zona de Intag en calidad de voluntario de la DECOIN. Es del estado de Colorado, EE.UU. Al terminar sus estudios universitarios en 1999, viajó a México donde dictaba clases de inglés.

En este nuevo verano

**¿INCENDIOS O SABIDURÍA?**

Carlos Zorrilla

Cada verano tomamos decisiones sobre el manejo de nuestras chacras que reflejan nuestro nivel de compromiso con el buen manejo de la tierra y la conservación de nuestros recursos naturales. El uso o no del fosforo para preparar las tierras agrícolas revela un mundo de conocimientos, conciencia y sabiduría, o la falta de éstos. Revela también el nivel de compromiso con futuras generaciones. Asimismo, cada verano, la naturaleza nos da la oportunidad de renovar o de construir una nueva relación hombre-tierra, basada en la colaboración, el uso racional o sostenible y la valoración del recurso tierra.

Y si bien es cierto que nos cuesta mucho dejar atrás costumbres y tradi-

ciones caducas, por más dañinas que sean para nosotros mismo y el medio ambiente, es fundamental hacerlo para nuestro propio bienestar y el progreso de nuestra sociedad, más aún en lo que concierne a nuestras actitudes hacia los recursos naturales, como el recurso suelo.

Lo halagador es que, en general, cada verano se notan menos y menos incendios, lo que implica más toma de conciencia y valoración del medio ambiente. Aunque todavía estamos atrasados en comparación a otros países y culturas en el manejo racional de la tierra y de otros recursos, estamos bien encaminados. Lo clave es no desmayar, sino involucrar a todos los sectores de la sociedad en la transformación de nuestras actitudes.

Incluyo aquí autoridades gubernamentales que muchas veces son los últimos en darse cuenta de la estrecha relación que existe entre un medio ambiente sano y equilibrado y el bienestar económico, social y físico de sus propios pobladores.

Como otro granito de arena al esfuerzo mancomunado que se desarrolla en Intag y la zona andina para frenar los incendios agrícolas, en esta edición del periódico INTAG, la DECOIN, ofrece el tríptico elaborado por el DFC, la UNORCAC y otras organizaciones para demostrar como controlar los incendios, y las ventajas de no quemar los socales de nuestras chacras.

El resto depende en nosotros.

**NOTICIAS DE LAS PARROQUIAS Y LAS COMUNIDADES**

Fortaleciendo la identidad de la mujer en Peñaherrera

**GRUPO MANOS TRABAJADORAS AMPLÍAN SUS HORIZONTES ARTÍSTICOS**

Lourdes Benalcázar Albuja

**E**l 10 de julio las mujeres del grupo Manos Trabajadoras de Peñaherrera iniciaron un taller de diseño, con una duración de 120 horas, enfocado en la confección de carteras de cuero y cabuya. El instructor es Mauro Proaño, un maestro con veinte años de experiencia en el campo. El curso se divide en tres partes. La primera está dedicada al diseño de nuevo modelos, la segunda a la elaboración de modelos basados en los diseños y finalmente la fabricación de prototipos.

El periódico *INTAG* entrevistó a algunas integrantes del grupo Manos Trabajadoras para conocer porqué se habían integrado al grupo. Norma Ayala manifestó que su principal interés es aportar a los ingresos familiares. Para lograr este fin, es importante adquirir nuevos conocimientos y destrezas. Además, espera que se pueda multiplicar la experiencia mediante la oferta de cursos similares en otras comunidades dictados por la propia gente de la zona para así crear nuevas fuentes de trabajo y evitar la migración de las inteñas e inteños. Lo que es más, el grupo le ofrece un espacio de diálogo de mujer a mujer, fortaleciendo la identidad de la mujer inteña.

**Que piensan los maridos**

Marina Ruiz coincide con la señora Ayala y comenta que tiene el apoyo total de su esposo. Aspira conseguir nuevos logros como mujer y quiere aprender todo lo que el profesor enseña.

Por su parte, Carmelina Herrera afirma sentirse muy contenta poder compartir las alegrías y las tristezas de sus compañeras.

Pero algunas mujeres, que pidieron el anonimato para evitar problemas familiares, afirmaron que sus maridos e inclusive sus hijos habían manifestado una clara falta de apoyo frente a los esfuerzos de las mujeres de superarse. Según ellas, la renuencia de sus familiares de apoyarles toma la forma de insultos y comentarios irónicos. Una de las entrevistadas dijo que los maridos son bastante egoístas y celosos, que no les ayudan en la casa, que les humillan y no les gusta que salgan de la casa. Definitivamente, asegura, no les gusta que la mujer se supere para tenerle bajo su dominio. Sin embargo, este hecho no les haría cambiar de actitud, manifestó, porque el grupo continuará luchando hasta poder ocupar un lugar de dignidad, equidad, respeto e igualdad, les guste o no a los maridos.

**Comentarios del maestro**

El señor Proaño aseguró que está bastante impresionado por las maravillas de la zona, con sus múltiples paisajes y la diversidad de plantas.

En cuanto a sus alumnas, afirmó que conoce bien los problemas que atraviesan las mujeres dentro de sus hogares, que por eso aceptó el horario que ellas pusieron y comprende cuando llegan atrasadas. Dice que la voluntad por aprender les sobra y que lo triste es que cada día tienen que luchar en sus casas para seguir adelante.

Tres años sin buses

**CONTINUA PARROQUIA SIN TRANSPORTE**

Pedro Jadán

**L**a parroquia de Vacas Galindo sigue sin transporte del bus que venía prestando servicio a la parroquia y sus sectores aledaños hasta hace tres años.

En una entrevista con el periódico *INTAG*, el presidente de la Junta Parroquial, el señor Aurelio Ruiz, manifestó que hablará con las autoridades provinciales de tránsito para exigir que se cumpla con la frecuencia que se convino con la empresa 6 de Julio de la ciudad de Cotacachi. La autoridad anotó que existen dos alternativas: o se cumple con el compromiso establecido o se retira la frecuencia Otavalo-Vacas Galindo para buscar otra empresa dispuesta a cubrir esta frecuencia.

Al consultar con el señor Fausto Endara, miembro de dicha empresa, indicó que la razón por la que no suben los buses al pueblo es la escasez de pasajeros.

Mientras tanto, la gente del lugar muestra su disconformidad por la falta de un medio de transporte que por poco tiempo trabajó para Vacas Galindo.

La Cruz Roja en Cuellaje

**JÓVENES SE CAPACITAN EN PRIMEROS AUXILIOS**

Richard Guevara

**D**entro del proyecto ecoturístico de Nangulví se está conformando un grupo de jóvenes capacitados en primeros auxilios, salvamento en agua, alta montaña, manejo de campamentos, etc. Para esto, la Coordinadora de Jóvenes y Ayuda en Acción han gestionado la creación del Grupo de Voluntarios de la Cruz Roja en Cuellaje, dentro del cual están unos 20 jóvenes tanto del centro poblado como de las comunidades.

Entre el 22 y el 25 de agosto, se realizará una capacitación inten-

**Si necesita algo**  
**Tantas lo tiene**  
**Las mejores**  
**promociones**  
**regalos**  
**ofertas**  
**y más...**

Adquiera sus productos con los mejores planes de financiamiento, con su tarjeta de crédito preferida.

**3, 4, 5, 6, 9 y 12 meses**  
o nuestro plan reserva

**Visítenos y compruebe**  
OTAVALO: Juan de Dios Morales 4-42 entre Bolívar y Sucre - Telf. 926 103  
IBARRA: Bolívar 10-97 y Av. Pérez Guerrero - Telfs.: 644 855 / 952 967

MasterCard BANCO DEL AUSTRO VISA Diners Club Internacional AMERICAN EXPRESS

## NOTICIAS DE LAS PARROQUIAS Y LAS COMUNIDADES

Micahela Quilca, de Irubí

## ANCIANA A PUNTO DE CUMPLIR UN SIGLO DE VIDA

Luis Guaján

**D**ías buenos y malos de su vida le han enseñado a Micaela Quilca a conocer y valorar la vida, por lo que demuestra ser una anciana que sabe cómo fue el ayer y el hoy de Irubí.

Micaela nació al comienzo del siglo pasado y vive desde hace 75 años en Irubí. Explica que toda la zona, especialmente Irubí, no era así, y cuenta que ha habido cambios climáticos, que antes las estaciones eran muy definidas.

Palabras de Micaela: "Cuando yo vine recién con mi marido que ya murió hace 55 años, sembramos veinte guachos de camote y maduró bien, de cuatro o cinco matas yo llenaba un canasto. Todo maduraba, ahora no más veo que están curando, poniendo abono y podando, estos para mí me parecen que están pasando tiempo. Con el hombre con que yo vivo ya es mi tercer marido".

En la actualidad, Micaela tiene 97 años y vive con su esposo Alejo Andrade y su bisnieto Luis Guaján, con los que comparte su vida cotidiana, con sabiduría y paciencia, aunque dice que no quiere vivir más. Para ella es poca cosa saber que tiene que morir. Lo que le hace imposible es saber que quizá vivirá de cuatro a diez años más. El único consuelo es saber que su esposo y su bisnieto -no tiene más familia- lo acompañarán hasta el día de su muerte.



Micaela con su bisnieto Luis Guaján y su esposo Alejo Andrade.

Realización calificada de exitosa

## ALCANTARILLADO POR TERMINAR EN VACAS GALINDO

Pedro Jadán

**E**l presidente de la Junta Parroquial de Vacas Galindo, el señor Aurelio Ruiz Troya, se manifestó eufórico por la realización del alcantarillado, obra que refleja avances con pasos firmes en su gestión al frente del destino de los pobladores que hacen esta parte importante de Intag.

En una entrevista al ingeniero Fernando Andrade, director de Obras Públicas del Gobierno Municipal del Cantón Cotacachi, supo manifestar que mientras no se terminen los trabajos, no se puede retirar la máquina para evitar paralizaciones que pueden demorar la ejecución adecuada de esta magnífica construcción. Señaló su importancia en la prevención de enfermedades que podrían suscitarse por la contaminación producida por aguas servidas que se dispersan o se empozan en las calles del poblado.

Por su parte, el señor Ruiz agradeció a la comunidad por su colaboración decidida, y pidió de manera muy comedida que esta actitud continúe siempre.

Además, el señor Ruiz señaló que hay que rescatar la participación del Ministerio de Bienestar Social que apoya con raciones alimenticias para los trabajadores del alcantarillado. Finalmente, el presidente de la Junta Parroquial agradeció profundamente a los trabajadores por su dedicación.



Moradores de Vacas Galindo en pleno trabajo para que se termine el alcantarillado lo más pronto posible. (Foto: Pedro Jadán)

Buseta de la Cooperativa 6 de Julio

## ACCIDENTE EN LA VÍA PEÑAHERRERA-CRISTOPAMBA

Lourdes Benalcázar Albuja

**E**l 15 de julio a las 6h30 se viró la buseta número 9 de la Cooperativa 6 de Julio. El accidente tuvo lugar cerca de la chorrera en la vía Peñaherrera-Cristopamba-Apuela cuando el vehículo perdió los frenos.

Según testigos, el bus llevaba unos 15 pasajeros. Al perderse los frenos, se cundió el pánico, produciendo gritos e intentos de romper los vidrios para poder salir del vehículo mientras iba bamboleando de un lado a otro. Jilmer Navarrete, que viajaba a Apuela, cuenta que escuchó un ruido raro y se dio cuenta que a la buseta se le fueron los frenos y dijo al conductor que se pegara al bordo de la carretera.

Vicente Espinoza y su hijo Jarvi sufrieron leves golpes mientras Lourdes Tinajero, madre de Jarvi, estuvo con heridas de consideración por haber intentado salir del carro en plena carrera. La señora Tinajero recibió los primeros auxilios en Apuela y luego fue llevada a la ciudad para recibir atención médica debido a la gravedad de su condición.

Los moradores y transeúntes en el sitio del percance ayudaron a los pasajeros y también asistieron al chofer a levantar la buseta. El más impresionante entre los socorristas fue Humberto Arias de Apuela, de unos 85 o 90 años, quien les daba ánimo gritando, "¡Sí podemos, carajo!" a los que estaban parando el bus.

La policía llegó a las 7h20 para elaborar el parte requerido en estas situaciones.

## ASAMBLEA DE UNIDAD CANTONAL



Se celebrará la VIII AUC  
el 5 y 6 de septiembre de 2003  
en la ciudad de COTACACHI.

Esta es una oportunidad para contribuir a la construcción de una verdadera democracia en el Cantón Cotacachi, una experiencia única en el país y el mundo. No se lo pierda.

Solidaridad, conservación, educación

## GENTE DE OCHO PAÍSES EN LA RESERVA ALTO CHOCÓ

Colleen Pawling\*

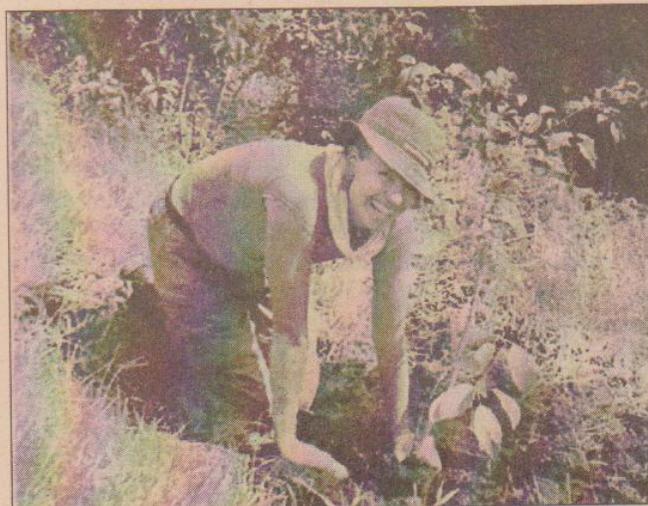
Mujeres y hombres de todo el mundo están llegando a la comunidad de Santa Rosa de Plaza Gutiérrez a fin de contribuir su grano de arena a los proyectos en marcha en la reserva Alto Chocó. Desde el mes de febrero, la reserva ha recibido aproximadamente 30 voluntarios/as de Canadá, Dinamarca, EE.UU., Francia, Gran Bretaña, Holanda, Luxemburgo y Suiza.

“Esta es una gran oportunidad de vivir en un bosque nublado espectacular. No existen muchos bosques de este tipo en el mundo”, afirma la voluntaria estadounidense Kate Gustafson, y añade que “ésta es una experiencia muy especial”. Como la mayoría de sus compañeros y compañeras, Kate pasó un mes en la reserva. Llevó grupos de niños de las escuelas locales al bosque para que aprendieran de la importancia de conservar el medio ambiente.

Los voluntarios siembran árboles, limpian senderos y trabajan con la comunidad. Muchos se involucran en las investigaciones encaminadas a proteger al oso andino, una especie en peligro de extinción. Algunos son profesionales y otros son universitarios preparándose para carreras en diferentes campos: botánica, zoología, educación, marketing, conservación y estudios ambientales. Muchos han trabajado en proyectos similares en América Central, África, Australia y otros países sudamericanos. La autora de esta nota es una abogada que desde enero coordina las actividades de los voluntarios.

“Esta es una oportunidad de estar en un sitio único y al mismo tiempo contribuir a la protección de una especie en peligro”, manifiesta el voluntario Stuart Nyemecz, de Inglaterra. “No hubiera podido hacerlo en ningún otro lugar del mundo”.

Todos los voluntarios están preocupados por la conservación de este ecosistema tan especial que cuenta con tantas aves y animales únicos en el mundo. Además, quieren aprender más sobre la vida de



La voluntaria canadiense Colleen Mooney siembra un árbol en la reserva Alto Chocó (Foto: Colleen Pawling).

los agricultores. Su estadía en Alto Chocó les brinda la oportunidad de viajar, aprender y contribuir a una causa importante.

Los voluntarios participan con los moradores en partidos de fútbol, mingas y fiestas. La mayoría habla algo de español y quiere practicar el idioma con la gente local. Si usted se encuentra con un/a extranjero/a en el bus o la carretera, es posible que sea un/a voluntario/a. Por favor, hágale sentirse en casa en la Zona de Intag.

\*Voluntaria de la reserva Alto Chocó.

Fiestas patronales de San Juan

### LAS FESTIVIDADES HICIERON ZAPATEAR A LOS MORADORES DE IRUBÍ

Luis Guaján

Como un acto religioso, ancestral y cultural, se celebraron las fiestas de San Juan del 27 al 28 de junio en la plaza de la comunidad de Irubí. La plaza se llenó de gente. La presencia de forasteros se hizo notar por lo que los organizadores constaban que hubo tanto un buen acercamiento amistoso, familiar y social como ingreso económico.

En esta ocasión, como costumbre, hubo la participación de la banda del mismo pueblo y también de un CD-móvil musical. El sábado por la mañana, empezó la misa, seguida por la procesión. Al concluir estos eventos religiosos, hubo encuentros deportivos, de fútbol y voleibol, y juegos más tradicionales: el torneo de cintas y las ollas encantadas. Por la tarde, un grupo de bailarines disfrazados entregó a varios personajes el ramo de gallos con el compromiso de que el próximo año les devolverán el doble de lo que recibieron. Según la creencia de los mayores, si cumplen, el San Juanito los ayudará.

Por la noche, todos disfrutaron del baile popular.

¿Buena fiesta, verdad?



Fomentando los intereses de los agricultores

### SE NOMBRA DIRECTIVA DE LA PREFEDERACIÓN DE DESARROLLO DE IMBABURA

Pedro Jadán

Con el propósito de encontrar días mejores para los agricultores campesinos de la provincia, se han creado varias asociaciones. Ahora, éstas se están uniendo en una prefederación para llegar en el futuro a constituirse en la Federación de Desarrollo Integral de Imbabura. Un total de 28 organizaciones legalizadas que se ubican en las cuencas de los ríos Mira e Intag y en el cantón Ibarra forman parte de esta prefederación.

En una asamblea celebrada el 28 de junio, se dio lectura a los estatutos por segunda ocasión, dando cumplimiento al orden del día acordado por los delegados presentes. Luego, se procedió a nombrar, elegir y posesionar a la directiva provisional de la prefederación, cuyos miembros son:

Julio Bedón, Presidente  
 Silvio Ruiz, Vicepresidente  
 José Guamán, Secretario de Actas y Comunicaciones  
 Esmeralda Portilla, Secretaria de Organización  
 Aurora Vega, Secretaria de Educación  
 Rigoberto Gómez, Secretario de Defensa  
 Julián Sánchez, Secretario de Disciplina  
 Pedro Jadán, Secretario de Prensa y Propaganda  
 Ernesto Gómez, Secretario de Asistencia Social  
 Saúl Hernández, Primer Vocal Principal  
 Noé Díaz, Segundo Vocal Principal  
 Darwin Montenegro, Tercer Vocal Principal  
 Germán Moreno, Primer Vocal Suplente  
 Jesús Bolaños, Segundo Vocal Suplente  
 Edgar Meza, Tercer Vocal Suplente  
 René Jácome, Cuarto Vocal Suplente  
 Efrén Eskaco, Quinto Vocal Suplente  
 Carlos Lara, Coordinador General

## NOTICIAS DE LAS PARROQUIAS Y LAS COMUNIDADES

Rescatando la cultura

**GRUPO DE DANZA "PROYECCIÓN JUVENIL" DE CUELLAJE**

Richard Guevara

Entre los buenos resultados de los procesos de participación ciudadana son las iniciativas de los jóvenes hechas realidad como el caso del proyecto ecoturístico de Nangulví del que todos conocemos. De los mismos procesos nació el grupo de danza "Proyección Juvenil", que intenta rescatar y difundir las diferentes expresiones culturales de nuestro país a través de la danza y con ello acoger a los jóvenes para que utilicen de buena manera su tiempo libre y a la vez aporten a la cultura.

Cuatro veces a la semana, en el centro cívico de la parroquia, un promedio de 18 jóvenes realiza sus ensayos de las diferentes danzas indígenas, gracias al apoyo de una gran amiga del grupo: la licenciada Lupe Tituaña a quién, mediante este medio de comunicación, queremos agradecer por su valioso aporte al sueño de los jóvenes de poder hacer algo diferente por nuestro pueblo. Además, gracias al aporte importante de la fundación Ayuda en Acción, hemos podido hacer nuestras primeras presentaciones.

Ojalá que podamos con esto servir de ejemplo para el resto de jóvenes inteños.



El grupo de danza "Proyección Juvenil" junto a la licenciada Lupe Tituaña (la primera de la izquierda). (Foto: Richard Guevara).

Se lanza nueva revista durante las festividades

**ALEGRÍA Y BUEN ÁNIMO EN LAS FIESTAS DE CUELLAJE**

Richard Guevara

Cuellaje estuvo de fiesta del 18 al 20 de julio y los pobladores celebraron con alegría el hermoso clima, la masiva asistencia y el buen ánimo que caracterizaban el aniversario de los 39 años de parroquialización. Los eventos preparados para esta importante fecha incluyeron el Encuentro de Expresiones Culturales, el Gran Desfile de la Alegría, la caravana motorizada, la elección y coronación de la nueva soberana, los encuentros deportivos, el Desfile Cívico, el lanzamiento de la revista "De Adentro", los juegos populares y la buena música tanto de la banda como de los artistas que desde diferentes sitios del Ecuador acudieron al festejo. La mejor comparsa y el mejor carro alegórico fueron premiados y en esta ocasión, la comunidad de Magdalena y la Escuela José Luis Moreno se lucieron.

Quizá lo más importante en la historia de las fiestas de Cuellaje sucedió esta vez con el lanzamiento de la revista "De Adentro" en la que Wilson Proaño, un periodista profesional oriundo de Cuellaje, ha recopilado los hechos más importantes de la vida social, política, productiva, religiosa y deportiva, y la historia de los primeros habitantes de Cuellaje. Gracias a esta publicación, los cuellajeños conocemos que la fecha en la que actualmente se festeja las fiestas parroquiales está errada ya que Cuellaje fue



La candidata Lucía Andrade desfile en un carro alegórico durante las fiestas de Cuellaje. (Foto: Richard Guevara)

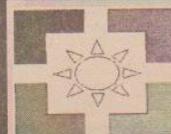
creada el 5 de agosto de 1964. El licenciado Proaño manifestó que seguirá investigando sobre la historia de las demás parroquias de Intag con el fin de hacer el mismo aporte.

La nueva soberana de Cuellaje es Anita Urgilés. Estuvo presente el economista Auki Tituaña, Alcalde de Cotacachi, para la elección y coronación de nuestra reina.

**¿ESTA INCOMPLETA SU COLECCIÓN DEL PERIÓDICO INTAG?**

La existencia del periódico *INTAG* ha sido calificada como histórica por gente dentro y fuera de la Zona y el país, por su desinteresada labor en la documentación del presente y el rescate del pasado de este rincón tan especial del Ecuador. De hecho, conocemos de tres investigadores (una de Alemania y dos de EE.UU.) que ya han escrito monografías sobre el periódico y sin duda nuestro medio de comunicación comunitario será imprescindible para la futura reconstrucción de la historia de Intag.

Si usted desea dejar una colección completa del periódico *INTAG* a sus hijos/as y nietas/os, acérquese a nuestra oficina (junto a la Coordinadora de la Mujer en Apuela). Tenemos ejemplares de casi todo los números anteriores de venta a precios rebajados. Hágalos antes que se agoten. Quedan pocos ejemplares de algunos números.

**ASAMBLEA DE UNIDAD CANTONAL**

Se celebrará la VIII AUC  
el 5 y 6 de septiembre de 2003  
en la ciudad de COTACACHI.

Esta es una oportunidad para contribuir a la construcción de una verdadera democracia en el Cantón Cotacachi, una experiencia única en el país y el mundo. No se lo pierda.

Nuevo aniversario

## FIESTAS DEL COLEGIO NACIONAL APUELA

José Rivera

**D**el 17 al 19 de Julio el Colegio Nacional Apuela celebró sus festividades de aniversario. Se dio inicio del evento con la Santa Misa oficiada por el párroco de Apuela Orlando Bustamante. Seguidamente los estudiantes realizaron una minga para que el colegio estuviera apto para realizar los respectivos eventos. En el pregón de la tarde, los carros alegóricos desfilaron con las candidatas a Reina del Colegio, el personal docente, la saliente Reina Martha Meza, la Reina de la parroquia Gabriela Rea y autoridades parroquiales.

Una vez concluido el desfile, las comparsas, coreografías y mímicas fueron presentadas por los estudiantes del primero al sexto año del colegio, más los profesores y padres de familia de la Escuela Francisco Javier Endara y los jóvenes integrantes del Club Juventus. En las comparsas ganó la escuela antes mencionada. Acto seguido, los estudiantes del sexto año bautizaron a los novatos del primero, y luego tuvo lugar el baile amenizado por el compu móvil del señor Javier Morales.

El sábado hubo juegos deportivos, poesía y la shincana. En la noche se celebraron la elección y coronación de la nueva soberana del colegio, con palabras de bienvenida pronunciadas por el licenciado Kléver Bonilla, rector del colegio, quien agradeció el trabajo y esfuerzo de todos sus compañeros que han logrado sacar adelante al colegio, educando a los jóvenes para que sean hombres y mujeres de bien, seres humanos útiles en la sociedad.

Las candidatas empezaron su presentación con una coreografía en traje típico de la mujer del Medio Oriente y de las fiestas de Carnaval del Brasil, y en su último número, desfilaron en traje de gala. Luego, cada participante dio su respuesta a la pregunta planteada.

El veredicto del jurado calificador fue: Mónica Rea (tercer año), Reina del Colegio; Verónica Garzón (sexto año), Señorita Simpatía; y Doris Chicaiza (segundo año), Señorita Confraternidad. El doctor Vicente Ponce, rector del Colegio



Mónica I, la nueva soberana del Colegio Nacional Apuela.  
(Foto: José Rivera)

31 de Octubre de la ciudad de Otavalo, presidió al jurado, acompañado por el ingeniero comercial Erik Hidrovo, analista financiero del Municipio de Ibarra y el teniente Jhon Salazar de la Aduana de Ibarra.

La elección estuvo acompañada de música interpretada por el licenciado Reinaldo Flores de la ciudad de Ibarra y la licenciada Calderón del Colegio Nacional Apuela quienes nos deleitaron con sus canciones, dando realce a esta prestigiosa institución educativa.

### NOTICIAS DEL CANTON

Fiestas del Colegio Nacional "Apuela"

## EXALTACIÓN A LA REINA MÓNICA I

Lcdo. Efrén Hidrovo\*

**S**éame permitido hablar de la belleza, de la belleza temprana que es la que ilumina los días de la existencia, y no solo de quienes la poseen, sino también de quienes la admiramos. Bajo el incomparable y sin igual testimonio de este solar inteoño, que siempre nos vigila y protege, la sin igual "Apuela", junto al celaje salpicado de exuberantes montes y ríos serpenteantes y cristalinos que nos circundan, vigías eternos de un Dios bondadoso, estamos reunidos para festejar un hecho tierno y lleno de alegría, como es la coronación de una muchacha apueleña, risueña como el amanecer de este recodo imbabureño, joven como la brisa que baja de las colinas, altiva como los juncos, los inmensos árboles, los nevados. Estamos aquí para exaltar a MÓNICA I, Reina del Colegio Nacional "Apuela".

Regocijarse del momento que vivimos es propio de quienes habitamos esta comarca bendecida por Dios. Alabar la simpatía, la inteligencia, la personalidad es una obligación de todos quienes amamos nuestra zona, siempre verde, siempre azul. Pero vamos además a adentrarnos un poco en el vientre nutricio que nos alimenta y nos identifica como inteoños, como imbabureños,

como ecuatorianos. Bajo la égida de la nueva soberana, nuestra voz tratará de dilucidar algo que nuestra realidad nos impone, nos imprime y exige de nosotros —como amantes ciudadanos inteoños— una respuesta, una compenetración, una definición.

Una fiesta como ésta, llena de colorido, de simpatía y amor por todo lo nuestro, no debe quedar solo en la pirotecnia del gozo pasajero, en la llamarada que dura tan solo el momento de la música y del aplauso; una fiesta como ésta debe unir más a los integrantes del júbilo, debe sacar partido de la emoción, del sortilegio que exige la solidaridad humana. Por eso, una Reina de este establecimiento educativo tiene que congregarse a su alrededor a quienes desean trabajar por el adelanto de la Institución, a todos los que han depuesto odios añejos y disolventes para avanzar por los caminos de la paz y del trabajo.

La mujer, la joven mujer que irrumpe en el panorama de la vida institucional, parroquial, zonal, tiene actualmente una doble misión, la de engalanar la existencia de la comunidad educativa a la que se pertenece y la de hacerla más digna, más espiritual y más

## NOTICIAS DE LAS PARROQUIAS Y LAS COMUNIDADES

Dos vecinas comentan

### LO QUE HACEN, DICEN Y PIENSAN LOS APUELEÑOS (Capítulo 2)

César Gilberto Pavón

Un día sábado por la tarde, paseaba doña Romelia por el mercado 3 de Mayo de la parroquia de Apuela, cuando de un kiosco salió una voz que insistentemente llamaba: ¡Vecina Rromeliaaá!... ¡Vecina Rroméeeelia! Era doña Rosa, la cual se encontraba en aquel local comercial. Veamos que nuevos comentarios nos traen estas dos vecinas.

—¡Buenas tardes, vecina Rrosita! ¿Qué hace, pes, ahí?—

—Aquí estoy, listando para venderr alguna cosa mañana domingo. Me arrendó, pes, este kiosco y quiero aprovechar para sacarr algo siquiera.—

—¡No se queje, vecina Rrosita! Bien le haiga ido, pes, en las fiestas de aniversario de la parroquia.—

—¡Hay, cierrto, del colegio también, pes. Mejorr venga, entre, conversemos sentando. ¡Sfírvase esta colita siquiera!—

—¡Gracias, vecina Rrosita! Descansaré siquiera por sábado.—

—Aquí entre nos que estamos, ¿qué pasó pes con ese problemitta de la escuela, vecina Rromelia?—

—Ya cuanta se solucionó, pes, ese problema, vecina Rrosita. Ya tenemos, pes, el director titularr, y ¿sabe cómo se llama?—

—¿Se llama...?—

—¡Luis Guapulema! ¡Que bien alaja! Demuestra serr un educador muy entusiasta con ganas de trabajar.—

—¡Viera! Supongo que solo espera la colaboración de todos los padres de familia. ¡Mil felicitaciones, señor directorr, por venir a nuestra escolita a trabajarr en bien de nuestra niñez!—

—¿Qué le pareció, pes, las fiestas del colegio, vecina Rrosita?—

—¡Calle nomás! El paro de los maitros les afectó mucho a los pobres maitros del Colegio Nacional Apuela porque a saltos y a brincos, a remiendos y a pedazos organizaron sus fiestas aniversarias. Felicitaciones a todo el personal docente de este plantel secundario, de manera especial, al licenciado Kléber Bonilla por su güen entusiasmo como jefe de ese plantel.—

—¿Y de las fiestas de aniversario de la parroquia, ca, que opina, vecina Rrosita?—

—Con estarr metida en este kiosco, ca, no puedo darle cuenta de todo, vecina Rromelia, pero los que se dieron gusto, ca, ponderán, pes, que han estado güenas, solo ó a unos jóvenes que decían: ¡Güeno estuvo bailarr a los tiempos con orquesta, ya nos cansaba solo disco móvil. Lo único que me duele es que el señor Guillermo Rruiz ha rrenunciado el cargo de Teniente Político

antes de las fiestas, me creo que el sube y baja le cansó. Molestoso estaba, pes, de Apuela al Cristal, del Cristal a Apuela de lunes a jueves.—

—No era para menos. Pero si yo hubiera sabido que iba a renunciar, con tiempo le hubiera dicho: Por más que esté sube y baja, no-se-a-bu-rra. Sin embargo, hay que agradecerle nuestra querida parroquia en bien de todos los apueleños: ¡Dios le pague, don Guillermito, y no se olvide de Apuela!—

—Después de todo, verá, vecina Rromelia, ha habido aspirantes entre hombres y mujeres para llenar esta vacante que dejó don Guillermito, pero la favorita entre todas y todos ha sido la Luquita Rea y ha sido posesionada como la Teniente Política.—

—Perdone que le acorrte su palabra, vecina Rrosita, pero no se dice la Teniente, debe decirse la Teniente, que es lo correcto, ya ve, vecina Rrosita.—

—¡Gracias por esa corrección, vecina Rromelia! Lo único que digo es lo siguiente: Sea Teniente o Teniente, los apueleños necesitamos justicia social y para todos.—

—Si es de castigarr, que se les meta a la capacha a duros, medios duros y maduros, que no sea, pes, la cárcel solo para los de Irubí o Cazarpamba o de algún otro alrededor. Esperamos que la Luquita Rea rreaccione en contra de la injusticia y ponga mano dura a esos malandrines que de vez en cuando cometen sus fechorías dentro o fuera de la urbe apueleña, dañando de esta manera la imagen de nuestra parroquia. Así es que, desde hoy en adelante, les digo: ¡Cúdense, rratitas, porque ya es teniente la gatita!—

—Y no nos queda más que felicitarle de parrrte de todos los que hacemos el periódico INTAG y le deseamos muchos éxitos en sus funciones.—

—¡Me muero! Ya está llegando la noche. ¡Vámonos!, vecina Rrosita.—

—¡Espéreme un rrático, hasta dejarr cerrando este kiosco! Aura sí, vámonos a nuestro Chinchinal.—

—¡Hasta verros nuevamente!—

—¡Chao!—

*(Este comentario está basado en los sucesos de la parroquia y su tono es humorístico por estar escrito una parte en serio y otra en broma. Espero que al lector/a le guste la sal apueleña.)*

*(Viene de la pág. 17)*

### Exaltación a la Reina Mónica I

práctica. La mujer es siempre reina, está creada para eso, para reinar en el hogar, en los corazones, en la proyección humana de la comunidad, en la nación. Pero ese reinado puede resultar efímero si se contrae a la alabanza, al egoísmo, a la esterilidad social. Una reina actual, elegida en el ámbito cordial y esperanzado de sus súbitos, tiene ya sobre sus hombros una pesada carga, una cantidad de posibilidades que integrar, una serie de preguntas que responder primero a sí misma y luego a los demás. Tiene que luchar con fe y espiritualidad para mejorar las condiciones de vida, proyecciones de estudio y superación de la juventud a la que se pertenece.

El Colegio Nacional "Apuela" está en un rincón andino lleno de cordialidad, de amor por el progreso, de dedicación por el estudio. Allí tiene ahora a MÓNICA I, para apoyarla en sus iniciativas, para no dejarla que desfallezca. Cualquier trabajo que se proponga hacer debe aunar sólidamente la juventud que desea las transformaciones. Estudiantes todos, jóvenes artesanos, artí-

ella, contagiarse de su magia para elevar el espíritu ciudadano y realizar...realizar siempre la obra que está por comenzarse, que siempre estuvo pensada y hasta ahora no ejecutada.

Hoy estamos de fiesta, la gracia de una Soberana nos cobija e invita a la alegría. Gocemos de todos los atributos que la vida nos pone a disposición. Pero hagamos votos por el mañana, por el trabajo y el progreso. Mañana iniciaremos la jornada bajo la simpatía de MÓNICA I. Hoy el júbilo, mañana el trabajo. Hoy la promesa de mantenerse unidos, de avanzar hacia las metas, mañana la realización plena de esos postulados.

Congratulémonos de estar presentes y poder asistir a tan bello acto. Tenemos una SOBERANA, UNA JOVEN MUJER PARA EL FUTURO DE SU AMADO COLEGIO, y de toda su generación.

SEÑORAS Y SEÑORES,  
GRACIAS.

\* Profesor del Colegio Técnico Agropecuario "José Peralta" de

Avances en la protección de nuestros recursos naturales

## LOGROS DEL COMITÉ DE GESTIÓN AMBIENTAL Y MANEJO DE RECURSOS NATURALES

Carlos Zorrilla\*

Cada día los gobiernos locales se dan cuenta de la necesidad de conservar sus propios recursos naturales y controlar la contaminación, en especial frente al proceso indetenible de la descentralización. A pesar de no contar hasta la fecha con un presupuesto significativo de parte del Gobierno Municipal, nuestro Cantón avanza en la gestión ambiental y manejo de sus recursos naturales. Esto se debe, principalmente, al trabajo de ciudadanos y ciudadanas cotacachenses que se han unido en el Comité de Gestión Ambiental y Manejo de Recursos Naturales, dejando a un lado los intereses personales y políticos para poner por delante los del Cantón y la conservación de los recursos naturales. En este sentido, ha sido muy alentador el apoyo que últimamente el Comité ha recibido de todos los Concejales de Cotacachi y del Alcalde en la lucha de mantener a Intag libre de minería.

El Comité es parte de la Asamblea de Unidad Cantonal, y está compuesto por representantes de la ciudadanía, el Municipio, las organizaciones no gubernamentales, el Ministerio del Ambiente, y los sectores de educación, desarrollo, salud, medio ambiente, producción y juventud. El Comité no recibe fondos para sueldos o salarios, y se financia fundamentalmente con donaciones de organizaciones que la componen, una partida de la Asamblea de Unidad Cantonal y una parte del premio "Ciudades por la Paz". Durante el año 2002, el financiamiento sumó solo \$3.500,00, sin contar los recursos donados por las diferentes instituciones miembros.

### Descentralización, ordenanzas y otros logros

Pese a las limitaciones de carácter económico, los logros han sido impresionantes. El Comité se opuso a la firma del convenio de descentralización de transferencia de poderes del Ministerio del Ambiente hacia el gobierno provincial y los demás cantones de nuestra provincia por ser sumamente nocivo para los intereses de Cotacachi. Gracias a esa oposición, se renegotió otro convenio mucho más favorable (aunque todavía existen algunas objeciones al mismo). También se pudo analizar la Ordenanza de Minas y Canteras, y la de Prevención de Contaminación de Fuentes Fijas. Gracias al trabajo del Comité éstas ahora cuentan con insumos de la sociedad civil y se armonizan con la Ordenanza Ecológica de Cotacachi.

Cabe destacar que la Ordenanza Ecológica de Cotacachi sigue siendo única en el país y en América Latina. Su enfoque principal es de apoyar al desarrollo sustentable en beneficio de las comunidades locales (por ejemplo, el turismo comunitario, la agricultura y la floricultura orgánicas), reducir la contaminación, promover el reciclaje, proteger los recursos naturales y en especial su excepcional biodiversidad y las fuentes de agua. Este trabajo se hace en forma participativa con la ciudadanía, las comunidades y los grupos organizados.

### Conservación y protección

Gracias a una denuncia de la ciudadanía, el Comité actuó para frenar la destrucción total de un pequeño humedal dentro de la ciudad, el cual estaba siendo rellenado por el Departamento de Obras Públicas del Municipio. También ha apoyado para la conservación de algunas fuentes de agua comunitarias, al declararlas de utilidad pública. Pero falta mucho todavía que hacer en este sentido.

### Campañas anti incendios

El año pasado las campañas anti-incendios realizadas en el Cantón fueron muy exitosas y redujeron drásticamente los incendios en los páramos y bosques intefios. El Comité coordinó el esfuerzo, pero el trabajo de campo fue una gran minga entre el Consejo Provincial,

el Municipio, las organizaciones ambientalistas y campesinas, el Ministerio del Ambiente, y las otras organizaciones miembros del Comité, incluyendo el Subcomité en la Zona de Intag. En Intag la campaña redujo por lo menos en un 50% la incidencia de incendios agrícolas y forestales. En el páramo, el comité apoyó económicamente a los comuneros que apagaron el incendio en las faldas de Cotacachi este último febrero. Para el 2003, el Comité contempla ampliar las acciones en el ámbito cantonal.

### Descentralización

Entre los logros más importantes relacionados con la descentralización, consta la investigación, discusión y análisis de sus ventajas y desventajas en materia de medio ambiente. Después de un meticuloso trabajo y buenos debates, y con la finalidad de efectuar un mejor control sobre nuestros recursos naturales, el Comité recomendó al Municipio solicitar la transferencia de poderes y potestades directamente del Ministerio del Ambiente.

### Contaminación y salud

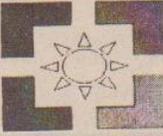
Por otro lado, aplicando las normas de la Ordenanza Ecológica, se logró frenar la expansión de una empresa florícola que intentaba establecerse muy cerca del centro poblado. Asimismo, conjuntamente con el Comité de Salud, se inició una investigación sobre los impactos en la salud de la actividad florícola, cuyos resultados se conocerán en un futuro cercano.

### Minería y Recurso de Amparo

Quizá el logro más importante del Comité ha sido liderar, junto con la DECOIN, la oposición a la entrega de la concesión minera en Junín. Para esta gestión, el apoyo incondicional y unánime de los Concejales Municipales y el Alcalde fue vital para haber conseguido la histórica resolución favorable y valiente, por parte del Juez Octavo de lo Civil de Imbabura, el doctor Raúl Villacís, al recurso de Amparo Constitucional presentado por el Municipio Cotacachi, con el cual se declaró nula la concesión minera de Junín. Es importante recalcar que esta es la primera vez que un gobierno local en el Ecuador usa exitosamente esta herramienta legal para frenar un proyecto minero al cual se opone la mayoría de comunidades y parroquias en el Cantón.

Estos han sido algunos de los alcances realizados por el Comité de Gestión Ambiental durante los últimos dos años. Sin duda alguna queda un largo camino por recorrer y mucho por construir, pero con la nueva directiva y el apoyo de todos los cotacacheños y cota-cacheñas, ese camino seguirá siendo uno de éxitos y esperanza.

*\*Presidente saliente del Comité de Gestión Ambiental y Manejo de Recursos Naturales, Cotacachi, Cantón Ecológico.*



**ASAMBLEA DE UNIDAD CANTONAL**

Se celebrará la VIII AUC  
el 5 y 6 de septiembre de 2003  
en la ciudad de COTACACHI.

Esta es una oportunidad para contribuir  
a la construcción de una verdadera democracia  
en el Cantón Cotacachi, una experiencia única  
en el país y el mundo. No se lo pierda.

## NOTICIAS DEL CANTON

*El derecho a la salud gratuita y de calidad*

### SE IMPULSA LA APLICACIÓN DE LA LEY DE MATERNIDAD GRATUITA

Albina Moreno

El 19 de septiembre de 1994, el gobierno nacional expidió la ley de Maternidad Gratuita y Atención a la Infancia, mediante su publicación en el Registro Oficial No. 523. Esta ley permite que toda mujer ecuatoriana tenga derecho a la atención de salud gratuita y de calidad durante su embarazo, parto y posparto, así como al acceso a programas de salud sexual y reproductiva y a la atención de salud sin costo de los recién nacidos y menores de cinco años de edad. Según la misma ley, el Estado se comprometió financiar los gastos de medicinas, insumos, micro nutrientes, suministros, exámenes básicos de laboratorio y exámenes complementarios.

Por varios motivos, este decreto no se aplicaba. Como resultado, se mantuvieron reuniones de trabajo entre el Gobierno Nacional y la Asociación de Municipalidades del Ecuador (AME), que terminaron en la firma de un convenio entre varios municipios y la entonces primera dama María Isabel Baquerizo en marzo de 2001.

No obstante, se presentaron inconvenientes, como la transferencia inoportuna de los recursos económicos, la exclusión entre las beneficiarias de las madres que reciben la atención con parteras y una alimentación para las madres no acorde con el medio, entre otros. Ante estas dificultades, la VII Asamblea de Unidad Cantonal resolvió incorporar a este proceso a las parteras y reforzar la aplicación de la ley.

Para este fin, el Comité Intersectorial de Salud, presidido por el economista Auki Tituaña, ofreció once talleres parroquiales de capacitación y un taller cantonal, logrando involucrar alrededor de 550 mujeres y hombres interesados en el seguimiento. El resultado de esta actividad fue el nombramiento de una directiva del Comité Cantonal de Usuarías/os integrada por: Presidenta: Juana Morales (San Francisco); Vicepresidente: Luis Sevillano (Apuela); Secretaria: Graciela Farinango (Imantag); Tesorera: Martha Burneo (Cuellaje), Albina Moreno actuó en calidad de facilitadora de este proceso.

*(Tal Como Somos, Boletín No. 4, 15 de junio de 2003)*

Cooperativa Rural del Cantón Cotacachi

## UNORCAC OFRECE SERVICIOS FINANCIEROS AL SECTOR RURAL

Miguel Robalino\*

La Cooperativa de Ahorro y Crédito Santa Anita Ltda., una iniciativa de la UNORCAC, abrió sus puertas en febrero del 2002 con 22 socios y con el apoyo de socios estratégicos y personas identificadas con el desarrollo comunitario. Actualmente, la Cooperativa es una institución financiera con 305 socios, un notable crecimiento, apegada a las normas y procedimientos requeridos por los organismos estatales de control.

### Antecedentes de la Cooperativa

Entre 1985 y 1993, la UNORCAC experimentó con una modalidad de crédito mediante instituciones del Estado, como el FODERUMA. Este modelo resultó poco participativo debido a las condiciones propias de estas instituciones. Sin embargo, de las lecciones aprendidas de esta experiencia nació un modelo más ajustado a nuestra realidad y que se construyó desde abajo hacia arriba, esto es, basado en las necesidades productivas de las comunidades rurales de Cotacachi.

La Cooperativa fue legalizada mediante acuerdo ministerial No. 00347 y registrada en la Dirección Nacional de Cooperativas

*Ana Gabriela Saltos Ayala, una niña comprometida*

### CONGRESO NACIONAL OTORGA PREMIO "VALDIVIA 2003" A COTACACHI

Flor María Vaca H.\*

La niña cotacacheña Ana Gabriela Saltos Ayala fue reconocida por el Congreso Nacional a través de la Comisión Especializada y Permanente de la Niñez, la Juventud y la Familia, con el premio "Valdivia a la Niñez 2003", premio que se otorga a las niñas y niños que se destacan en actividades en beneficio del desarrollo de la niñez y del país en general. Ana Gabriela, de once años de edad, es hija de Jaime Saltos Cueva y Teresa Ayala Escalante.

La candidatura de Ana Gabriela estuvo auspiciada por la Asamblea de Unidad Cantonal (AUC) y el Municipio de Cotacachi, y presentada por la INNFA. Anita se ha destacado como una niña solidaria e interesada en la participación de la niñez en diferentes espacios, reto que asumió como presidenta del Gobierno Estudiantil de la escuela Santísimo Sacramento con el apoyo de sus compañeros y compañeras. Posteriormente, acogió la invitación de la Coordinadora de la Niñez y Juventud de la AUC de ser parte del I Congreso Cantonal de Gobiernos Escolares. Ana Gabriela fue elegida como representante de las zonas Urbana y Andina. A partir de este momento, ha participado en la elaboración del Plan de Desarrollo de la parroquia de Quiroga, forma parte del Programa Radial Jóvenes al Aire y fue promotora de la capacitación en informática para los miembros de los gobiernos escolares en coordinación con los jóvenes urbanos.

Lo que está aconteciendo en Cotacachi, esto es, la participación de la gente en la toma de decisiones, genera expectativa en el país. Es una satisfacción para la AUC y para Cotacachi en general, ir formando líderes y lideresas desde temprana edad que garanticen el cumplimiento del Plan de Desarrollo Cantonal, que tiene una proyección hasta el 2011.

*\* Asamblea de Unidad Cantonal (Tal Como Somos, Boletín No. 4, 15 de junio de 2003)*

### Misión y visión de la Cooperativa

Esta entidad financiera existe para brindar servicios al sector rural y urbano marginal del Cantón Cotacachi, con énfasis en la microempresa, fomentando la solidaridad y coordinando con instituciones de desarrollo para facilitar el acceso a servicios financieros a través de estrategias innovadoras. Se está trabajando para que la Cooperativa llegue a ser reconocida en el ámbito nacional e internacional, que cuente con socios estratégicos y personal profesional comprometido con el desarrollo institucional y la consolidación de los servicios financieros.

### Los servicios que ofrece la Cooperativa

Los ahorros de los socios de la Cooperativa perciben tasas de interés superiores a las del mercado financiero. Además, la Cooperativa ofrece préstamos bajo varias modalidades: Crédito Solidario Microempresarial, Crédito de Consumo, Crédito Agroecológico, créditos a grupos de mujeres con tecnología de Bancos Comunitarios y Crédito Hipotecario.

Las oficinas de la Cooperativa de Ahorro y Crédito Santa Anita están ubicadas en la calle Imbabura, junto al Banco del Pichincha. Teléfono: 916-031.

## COMENTARIO Y REFLEXION

Días de culto y de descanso

## CÓMO CELEBRAR BIEN LAS FIESTAS

Padre Orlando Bustamante

**A** propósito de la conmemoración en esta época de verano de la parroquialización en los distintos lugares de nuestra Zona de Intag, me gustaría referirme a cómo celebrar BIEN las fiestas. Podemos partir del principio de que el cumplimiento de los mandamientos obliga a todos los hombres del mundo, bautizados o no, ya que es parte de la ley natural (está escrito en nuestros corazones lo que hay que hacer y lo que hay que evitar) y por consiguiente el tercer mandamiento —SANTIFICAR LAS FIESTAS— dicta al hombre en su corazón a dedicar algún tiempo al culto divino, no solo en privado sino también en público. La prueba está en que todas las religiones y pueblos del mundo tienen sus días de culto y de descanso.

Estamos obligados a santificar las fiestas en general ya que somos hijos de Dios, no solo dentro de la misa y del culto sino las 24 horas del día y por consiguiente hemos de dar ejemplo a los demás y hemos de hacer cosas que agraden a Dios mas no le ofendan.

Las fiestas son ocasión de ejercitar actos positivos, por ejemplo: hacer actos de limosna, reparar las fuerzas físicas, reunir a la familia, fomentar la amistad, educar a los hijos con el ejemplo, etc., para compartir sanamente. Mas no deben ser una ocasión de borracheras, lujuria, chistes obscenos o música morbosa, ya que estos defectos, vicios y pecados lo único que producen es daño a nuestra integridad física y mental y nos hacen esclavos de una vida cómoda y regalada, entregada al placer.

Además de debilitar nuestra voluntad, estas cosas hacen daño a los demás, en especial a los que se encuentran más cerca de nosotros. Por ejemplo, después de una fiesta siempre han habido insultos al cónyuge, a los hijos, a los vecinos, o realizamos cosas que luego nos arrepentimos.

Una de las cosas en la que me gustaría detenerme es en las BORRACHERAS, que consisten en un exceso voluntario de bebida embriagante por mero placer o gusto hasta la privación de la razón, y cuyas consecuencias suelen ser irreversibles. Recordaremos el accidente de tránsito en la que perdió la vida José Escobar por el estado de embriaguez del conductor. También hemos sido testigos del robo de aves por individuos en este estado y otros actos desordenados. Por estos actos tiene la culpa la persona en la medida y grado en que fueron previstos antes de emborracharse, es decir, nadie puede justificarse con la consabida excusa: No me di cuenta de lo que hacía.

PARA NO LAMENTARNOS, FESTEJEMOS BIEN NUESTRAS FIESTAS.

## NOTICIAS DEL CANTON

Auspiciado por el Gobierno Provincial

## PRIMER CAMPEONATO DE FÚTBOL PARROQUIAL

José Rivera

**E**l 28 de junio el gobierno provincial inauguró el Primer Campeonato de Fútbol Parroquial a nivel provincial, con la participación de 34 parroquias. El evento se realizó en el Estadio Olímpico de la ciudad de Ibarra.

Los organizadores son el ingeniero Mario Carrillo, a cargo de la dirección en la parte técnica, y el señor Mauricio Arguello a nivel de asociaciones cantonales.

En la inauguración, presidida por el comité organizador, se eligió la señorita Reina de Deportes. La candidata de la parroquia de Natabuela, perteneciente al cantón Atuntaqui, fue seleccionada para esta dignidad, mientras la presentada por la parroquia de Selva Alegre, perteneciente al cantón Otavalo, fue electa Señorita Simpatía, y la representante de la parroquia de San Roque, del cantón Atuntaqui, es la Señorita Confraternidad. El equipo mejor uniformado es el de la parroquia la Carolina del cantón Ibarra.

En los primeros encuentros, ya en curso, se juega por cantones, mientras en la segunda ronda clasificarán dos parroquias por cantón para la semi final y para la final clasificarán cuatro equipos que disputarán los primeros puestos de este campeonato.

Los ganadores del campeonato se llevarán \$10.000 para el primer lugar, \$5.000

Reflexión

## EL AMOR: TODO LO PUEDE

Leticia Almeida

**E**l dar engendra el recibir: es una semilla sembrada en un suelo fértil ya que cuánto más demos, más recibiremos. En realidad, todo lo que hacemos en nuestro diario vivir se multiplicará. Debemos siempre estar dispuestos a dar aquello que todos necesitamos, pues son dones infinitos que pueden pasar años y se pueden continuar vertiendo y sobrarán. Si al dar sentimos que hemos perdido algo, entonces no ha sido dado en realidad, lo que damos a regañadientes no generará abundancia porque esto no es dar. Al dar y al recibir, lo más importante es la intención, y esta intención debe ser siempre crear felicidad para quien da y quien recibe. Porque la felicidad sostiene y sustenta la vida y genera una abundancia cuando es incondicional y sale del corazón.

Si deseamos alegría, demos primeramente alegría, si deseamos amor, aprendamos a dar amor, si deseamos aprecio, aprendamos a apreciar a los demás. La manera más fácil de obtener lo que deseamos es primeramente dando amor. Si deseamos recibir el beneficio de las cosas en la vida, aprendamos a desearles en silencio a todos el bien.

Muchos dirán: ¿Cómo puedo dar regalos a los demás si no tengo lo suficiente para mí? Pues, el amor ni se compra ni se vende, nace puro y cristalino como el agua. Debemos recibir con amor los obsequios que Dios nos da por medio de la Naturaleza.

Todos los días debemos preguntarnos cómo podemos servir a los demás. Y la respuesta nos permitirá tomar en cuenta que cualquier problema que se nos presente en la vida es una oportunidad para cambiar nuestras actitudes y debemos estar alerta a estas oportunidades. No me impondré lo que me suscite en la vida. No forzaré las soluciones de los problemas. Cuanto más dura se nos haga la vida, más seguros nos sentiremos que estamos camino a la felicidad.

Debemos descubrir por nuestra misma cuenta que dentro de nosotros hay un Dios que nos permite expresarnos tal como somos y que siempre descubramos el ¿cómo puedo ayudar? en lugar del ¿qué gano yo con eso? Así cultivaremos el amor de Dios que reside en nuestras almas. Cuando nuestros deseos se cumplan fácilmente y sin esfuerzo, no será fácil practicar las obras buenas. Cuando comencemos a comprender todas estas cosas, comenzaremos a concentrarnos en cuán importantes son las buenas obras y nuestra vida se convertirá en un amor sin límites.

Debemos pensar siempre que ésta es una vida pasajera y que hay una vida eterna. Jesús nos dirá un día: "Lo que hiciste con mis hermanos más pequeños, conmigo lo hiciste".



Club Juventus de Apuela con su madrina Paulina Hidalgo

# EL CHALET HOSPITALARIO (Parte I)

Ernesto Játiva

**E**l día declina, el sol rodeado de arboles color escarlata y anaranjado, se dispone a hundirse en el lejano horizonte aparentando incendiar la inmensa vastedad de exuberante vegetación de las selvas orientales. Mientras tanto, abajo la noche se anticipa a consecuencia de la cortina de tupido y entrelazado follaje de la vegetación.

Por un serpenteante y solitario camino, avanzan dos frailes franciscanos. A juzgar por la expresión de sus venerables semblantes, se puede apreciar que están muy fatigados, pues han caminado desde la madrugada del día que está por extinguirse. Hace tres meses habían recorrido ese camino en sentido contrario hacia las colonias de esos desterrados voluntarios que se debatían en lucha con la naturaleza. Por una parte, el hombre con el machete y el hacha abría calvicies en la selva para hacer un asentamiento. Por otra, la selva con sus pestes, fieras y temporales diezmaba a quienes profanaban su virginidad.

Entre los abatidos y calcinados troncos de los árboles que semejan campos de batalla, hacían los sembrados de los que obtenían cosechas prodigiosas a consecuencia de la materia orgánica acumulada por siglos. En aquel mundo aparte, sin más arteria de conexión con la civilización que un difícil camino, recorrerlo significaba muchas aventuras y penurias, normal que a fuerza de aislamiento las costumbres se distorsionen, con tendencia a volver a la fase del hombre primitivo. A la religión le reemplazan las supersticiones, creencias sin lógica ni fundamento, la ley de los instintos y pasiones va imponiéndose, son ovejas sin pastor.

Que reconfortante y regeneradora era la presencia de los misioneros del Pastor Universal. Sedientos de Dios, no escatimaban sacrificios para acudir todas las tardes a escuchar las sabias enseñanzas y recibir los Sacramentos que les daban esa deliciosa serenidad de estar en paz con Dios y con sus conciencias.

Pronto los misioneros se convirtieron en líderes del lugar y embeleso de los niños. A ellos acudían todos en busca de medicina para sus cuerpos y sus almas. En sus recorridos, los misioneros aconsejaban, consolaban, amonestaban afectuosamente; hasta los más rebeldes no rehusaban arrodillarse antes ellos a recibir su bendición.

Mas el tiempo que les había dado su superior había transcurrido y tenían que volver a su convento. Rodeados de la población del lugar, el día anterior a su partida les consolaban y hacían las últimas recomendaciones. Los hombres con el rostro compungido, las mujeres llorando, los niños desconcertados y muy tristes. Algunos de ellos, los más confanzudos, se habían abrazado a sus cinturas. Es que por primera vez, al saberse amados, se habían sentido importantes y vislumbraban como en un rayo de luz la gran dimensión a la que puede llegar a la mente y el espíritu cuando se le da el espacio necesario para crecer, el estímulo, cuando no se le profana el santuario de amor propio que llevamos dentro. Se iban aquellos seres tan indispensables para ellos y volvía el ambiente árido de "disciplinas" insípidas frustrantes de sus hogares.

A las cuatro de la mañana del siguiente día, los sacerdotes emprendían el largo viaje, acompañados de dos jóvenes que se habían ofertado encaminarles.

Para los oídos expertos de los jóvenes colonos, no pasaba desapercibido que el jaguar que merodeaba las posiciones al

acecho de los animales domésticos, caminaba por el interior de la selva paralelamente a ellos. Cuando los sacerdotes les ordenaron volver, les manifestaron sus temores, ofreciéndoles sus escopetas, mas los religiosos, elevando el sagrado símbolo de la cruz, les manifestaban que Dios y la Santísima Virgen les protegían, así como a ellos les ponían bajo su protección. De rodillas, los jóvenes recibían la bendición de los frailes para luego seguir cada cual su camino.

Es al atardecer de este día que les encontramos al comienzo de este relato. Apenado, fray Carlos (que así se llamaba el más alto y más joven), al ver a su compañero de menor estatura y más entrado en años, caminar tan inclinado por el peso del morral y cansancio, mas dando unos pasos movido por esa fuerza de voluntad propia de estas personas santas, le dice:

—Hermano Bernabé, ¿no fuera bueno detenernos ya y buscar un lugar donde pasar la noche?—

—Verdad es—dice Fray Bernabé, deteniéndose y enderezándose, apoyado en su bordón—. Verdad es, pronto anochece, mas siempre es preferible acampar en los lugares altos antes que en estas hondonadas, así que un último esfuerzo lleguemos a lo alto de esa pequeña colina que tenemos enfrente—.

Reanudaron su camino hasta su objetivo. Al llegar a lo alto de la colina, les esperaba una gran sorpresa. Al otro lado de la misma en un claro del bosque, se extendía un pequeño valle y en el centro del mismo, una hermosa casa tipo chalet, en donde empezaban a encender luces blancas y brillantes.

*(Les ofreceremos la siguiente entrega de esta intrigante historia en el número 18 del periódico INTAG.)*

## APUELA CENTENARIA

Entre río y altos riscos naciste, ¡oh pueblo mío!  
rodeado fuiste por rústicas montañas,  
desde ese entonces la tierra más querida  
del legendario Puela, fuiste la preferida.

APUELA te llamaron por ser tierra pueleña,  
honrado el nombre del descubridor valiente,  
Puela, el hombre que la lucha nos enseña,  
un héroe mas, de nuestra tierra inteña.

Cien años has cumplido, ya eres la centenaria,  
y pasas a la historia del libro de los siglos,  
los días y los meses pasaron con paciencia  
para verte cumplir cien años de existencia.

De la gran Zona de Intag, eres la puerta de oro  
que encierras del inteño el más rico tesoro,  
el Creador Divino, confiando en tu nobleza  
te concedió las llaves de la Naturaleza.

Quien te contempla del espléndido picacho  
se inspira al ver tu natural belleza,  
sus bellas playas con sus huertos y ríos  
del apueleño, el encanto es su bohío.

Un minuto de silencio pedírselos quisiera,  
trayendo a la memoria a nuestros antepasados,  
que Dios los recompense con creces en el cielo  
por haberte hecho parroquia en este bello suelo.

César Gilberto Pavón

*(Este poema está compuesto en homenaje a los cien años de vida parroquial de Apuela.)*

LA SALUD

El cáncer más frecuente en las mujeres

# CÓMO PREVENIR EL CÁNCER DE MAMA

Dra. Pilar Muthre de Varela

**E**l cáncer de mama es el más frecuente en las mujeres y es peligroso. Una de cada once mujeres desarrollará cáncer de mama. Es un mal raro antes de los 30 años (pero hay casos) y la incidencia aumenta rápidamente después de la menopausia. Los tumores que aparecen en los senos de mujeres posmenopáusicas, por más pequeños que sean, se consideran cáncer hasta no demostrar lo contrario.

La mayoría de los cánceres de mama empieza como una masa que no duele y que crece lentamente. Aunque a veces hay una molestia vaga, los signos más prominentes incluyen: retracción del pezón, sangrado por el pezón, deformación de la areola o del contorno de la mama, formación de hoyuelos en la piel sobre la lesión, edema (hinchazón) de la piel con aspecto de piel de naranja, ganglios auxiliares (bultos en las axilas). En etapas muy avanzadas, la piel debajo de la cual existe el tumor puede romperse y formar úlceras. Además, el cáncer puede extenderse a otros sitios del cuerpo, como los pulmones, la columna vertebral y otros huesos y el hígado.

**PARA QUE EL TRATAMIENTO TENGA ÉXITO, ES IMPORTANTÍSIMO DARSE CUENTA DE LAS PRIMERAS SEÑAS Y BUSCAR AYUDA MÉDICA PRONTO.** La mejor forma de hacer esto es mediante el **EXAMEN PERSONAL DEL SENO**, realizado periódicamente de manera que aprendamos a reconocer cualquier cambio en el seno y realizar el tratamiento oportuno al aparecer cualquier anomalía.

Los mejores pasos para detectar anomalías del seno son:

1. Practicar **MENSUALMENTE** un examen personal del seno.
2. Visitar a su médico **AL MENOS UNA VEZ AL AÑO**.
3. Estar alerta de la aparición de algo anormal en los senos.
4. Consultar **DE INMEDIATO** con un médico en el caso de detectar algo anormal.

Las mujeres en cuya familia ha habido algún caso de cáncer de seno y las mayores de 30 años que no han tenido hijos, son las que enfrenten el mayor riesgo de padecer cáncer de seno.

## Examen Personal del Seno, paso por paso

El examen personal del seno se debe realizar **MENSUALMENTE** con el fin de familiarizarse con la apariencia y consistencia de sus senos. Cuando usted ya los conoce, es fácil percibir cualquier cambio en ellos.

El objetivo principal del examen de los senos es la detección temprana de cualquier anomalía. Si usted menstrúa, la mejor época para realizar el examen personal del seno será entre el segundo y tercer día después de haber terminado la regla. Si usted ya no menstrúa, debe escoger un día fijo, como el primero de cada mes, para así recordar que es tiempo de hacer el examen personal del seno.

1. Colóquese enfrente de un espejo e inspeccione ambos senos en busca de algo anormal, como secreción del pezón, hoyuelos o descamación de la piel.



2. Para que usted note cualquier cambio en la forma de sus senos, mire con cuidado al espejo mientras levanta los brazos, colocando los dedos entrelazados detrás de la cabeza y presionándolos hacia adelante.



3. Coloque las manos sobre las caderas y haga presión firmemente hacia abajo, inclinándose levemente hacia el espejo



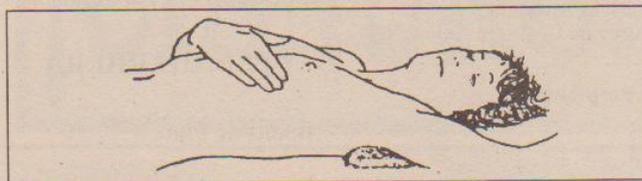
(Algunas mujeres hacen los pasos 4 y 5 en la ducha, ya que la piel enjabonada permite que los dedos se deslicen suavemente, siendo así más fácil detectar alteraciones en la consistencia de los senos.)

4. Levante el brazo izquierdo sobre la cabeza. Con los tres dedos intermedios de la mano derecha, examine su seno izquierdo. Empiece por la parte superior izquierda. Con los dedos planos, deslícelos en forma circular alrededor del seno, comenzando por la periferia. Hágalo gradualmente hasta llegar al pezón. Ponga especial cuidado en el área que se encuentra entre el seno y la axila. Realice el mismo procedimiento en el seno derecho, utilizando la mano izquierda.



5. Apriete el pezón suavemente con los dedos índice y pulgar. Observe si hay secreción. Repita este procedimiento en el otro seno.

6. Hay mujeres que prefieren realizar los pasos 4 y 5 acostadas. Si usted desea hacerlo, colóquese boca arriba con una almohada o una toalla doblada debajo de su hombro izquierdo, levante el brazo del mismo lado sobre la cabeza. Esta posición distribuye el



tejido del seno uniformemente. Con la mano derecha, palpe el seno izquierdo, como se indicó en el paso número 4. Haga la misma maniobra en el seno derecho con la otra mano. Usted puede ensayar ambas posiciones, ya sea de pie o acostada. Lo más importante es que usted se practique el examen personal del seno una vez al mes.

## NOTAS SOCIALES

## APUELA

## Agradecimiento

Agradezco de todo corazón a todas las personas que de una o de otra manera me extendieron su mano en los momentos más difíciles de mi salud. De manera especial, agradezco: a Mary Ellen Fieweger, editora de este prestigioso periódico, al padre Orlando Bustamante y a sor Maribel en representación de las Hermanas Salesias. Que el señor Jesucristo os recompense pues, El mismo lo dijo: Todo lo que hicieris con el más pequeño de mis hermanos, a mí lo haces. Gracias por ese gestó de solidaridad.

¡Que Dios os pague!  
César Gilberto Pavón

## Aniversario

Quiero presentar mi sincera felicitación al celebrar un aniversario más de su creación, entregando diariamente a la juventud sabias enseñanzas, conquistando los mejores éxitos, haciendo posible el progreso de la educación. Mis saludos de afecto, gratitud y esperanza a esta institución y a todos los que lo hacemos la familia Colegio Nacional Apuela. Esperando que a futuro siga iluminando siempre los ideales de superación y prestigio para así poder seguir cosechando muchos éxitos en el campo de la educación y año tras año entregar a la Patria el tesoro más valioso que es una juventud incontaminada, y mi anhelo es seguir practicando valores de los cuales en esta institución he aprendido.

Leticia Almeida  
Apuela, 17 de julio de 2003

## Cumpleaños

El 23 de julio, la señora Mariana Borja cumplió 90 años de edad. Su hija Odila y otros familiares llegaron para celebrar esta fecha tan especial al lado de doña Mariana. El Consejo Editorial del periódico



abrazo a nuestra querida amiga y le deseamos muchos años más de vida.

El próximo 15 de agosto cumplen años los hermanos Almeida: Leticia Bayardo y Andrés. Sus padres les colman de bendiciones y ruegan al Dios Todopoderoso que les dé salud y gocen de larga vida. Y que sus 15 primaveras, Leticia, los disfrute de lo mejor.

El 16 de septiembre, el señor Efrén Alonso Chicaíza Andrade cumplirá sus 24 años de vida. Por este motivo y a nombre de todos sus amigos le deseamos desde ya un ¡Feliz cumpleaños!

## Día de María

Por celebrarse el 8 de septiembre la natividad de la virgen María, conocido tradicionalmente como el Día de María, saludamos a todas las mujeres que llevan este bello nombre, en especial a Mary Ellen Fieweger, editora de este prestigioso medio de comunicación comunitario. Desde ya: ¡Felicidades en su día!

## Día de Santa Rosa

Por celebrarse el 30 de agosto el día de Santa Rosa de Lima, saludamos a todas las Rositas de la Zona de Intag, deseándoles un ¡Feliz onomástico!

## PEÑAHERRERA

## Bodas de Plata

Los esposos Enrique Simbaña y Olga María Flores, de El Cristal, cumplieron 25 maravillosos años de vida matrimonial el 22 de julio. Agradecen a Dios Todopoderoso y a la Santísima Virgen

María por concederles tanta felicidad y entendimiento. Les felicitaron sus hijos Patricia, Rocío, Leila, Javier, Renán, Martha, Estuardo, Pedrito y Ángel, y sus hermanos, primos y demás familiares y amigos.

## Cumpleaños

El 4 de julio cumplió años la señora Norma Espinoza. Le felicitan sus hijas Fernanda y Danielita, y familiares y amigos.

Amada Flor Herrera Farinango cumplió 43 años de vida el 16 de julio. Le felicitan sus hijos Cristian y Selena, sus padrinos Jorge Benalcázar y Eufemia Albuja y su amiga que le estima mucho, Lourdes Benalcázar.

El niño Rafael Cevallos Vallejos cumplirá 13 años el 26 de agosto. Le felicitan sus padres Darío y Gladis, sus hermanos Javier y Anita María, y familiares y amigos.

## Fallecimiento

Descansó en la paz del Señor quien en vida fue la señora Teresa Edelmira Erazo Flores el día 16 de julio del 2003. Lamentan tan irreparable pérdida su hijo Carlos, el mismo

que vivió con ella hasta el último día, junto con sus hijos, nietos, bisnietos y demás familiares. Su traslado fue el 18 de julio al cementerio de Peñaherrera.

## Felicitaciones

La señora Norma Ayala felicitó mucho a todas las personas que conforman el periódico **INTAG** y les anima a seguir. A la vez invita a que las personas sean participativas con este medio de comunicación. Aunque comete errores a veces, así se aprende, equivocándose, se corrige. Gracias a todas las personas. El periódico es importantísimo.

## Fiesta Rosada

Fernanda Patricia Pinto Vásquez cumplirá sus 15 primaveras el 13 de agosto. Le felicitan su madre, hermanitos y demás familiares, quienes le ofrecerán una pequeña fiesta familiar, y le desean que siga cumpliendo muchos años más de vida con gracia de Dios.

(Recopiladas por: Leticia Almeida, Lourdes Benalcázar Albuja y César Gilberto Pavón)

## COLABORADORES DEL PERIÓDICO INTAG

Entreguen sus artículos, obras literarias, cartas, análisis, reflexiones, etcétera para el número 18 hasta el **domingo 14 de septiembre**

Pueden dejar sus escritos en nuestra oficina en la calle principal de Apuela (junto a la Coordinadora de Mujeres) o enviarlos por correo a:

**INTAG**

Casilla 211

Otavalo-Imbabura

Ecuador

También pueden enviarlos por correo electrónico a:

intag2001@yahoo.com